HONDA
POWER EQUIPMENT

HRG536C7VKEA
HRG536C7VLEA

MANUAL UTILIZATOR

Manual editat de producător / Conform cu originalul

HIT POWER MOTOR - reprezentant autorizat şi abilitat să realizeze documentaţie tehnică

Data: 2014.02.10.SD

RO

Maşina de tuns gazon

HRG 536C7

© 2000-2012 American Honda Motor Co., Inc.—All Rights Reserved
Tous droits réservés - Alle Rechte vorbehalten - Tutti i diritti riservati - Alle rechten voorbehouden - Todos los derechos reservados

39VL0T000
00X39VL0T000

PRINTED IN U.S.A - IMPRIMÉ AUX ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - IN DEN USA GEDRUCKT.
STAMPATO NEGLI U.S.A. - GEDRUKT IN DE VS - IMPRESO EN EE.UU.

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

POM39VL0T000
WPG 850 2012-09

DESCRIPTION
BESCHREIBUNG
COMPONENTE ŞI COMENZI
DESCRIPTION
DESCRIZIONE
DESCRIPCIÓN

EN

1. Handlebar adjusting knob
2. Grass bag
3. Height adjusting lever (4)
4. Fuel shut-off valve
5. Air cleaner
6. Spark plug
7. Muffler
8. Oil filler/oil change plug
9. Clip Director®
10. Fuel tank cap
11. Guard discharge
12. Recoil starter handle
13. Starter key and battery
14. Blade brake lever
15. Smart Drive™ Control

A. Safety label (see p. 8)
B. Identification of the machine (see p. 8)
C. Safety label (see p. 8)
D. Battery danger label (see p. 8)

FR

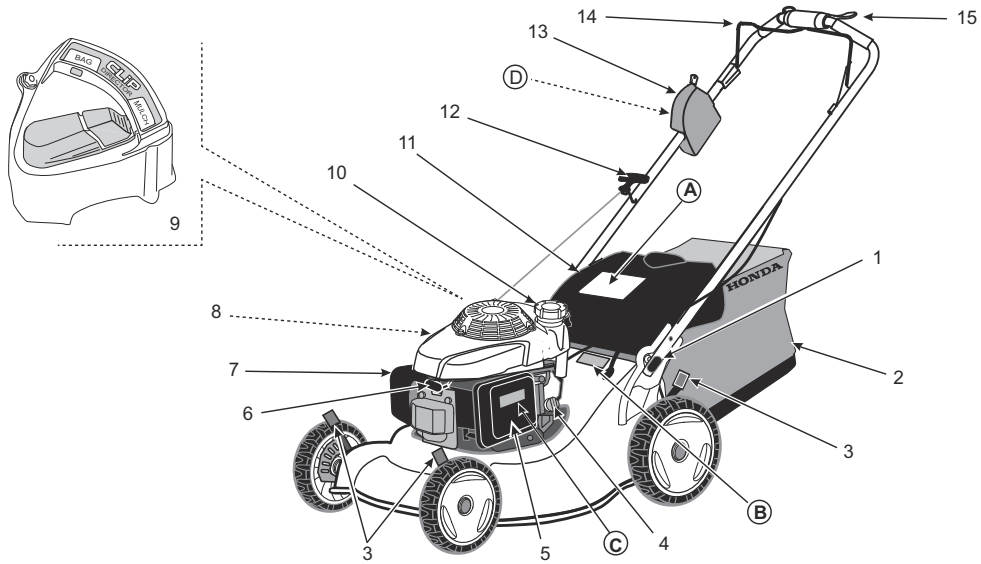
1. Bouton de réglage du guidon
2. Sac à herbe
3. Réglage de hauteur de coupe (4)
4. Robinet d'essence
5. Filtre à air
6. Bougie
7. Pot d'échappement
8. Bouchon de remplissage/vidange d'huile
9. Clip Director®
10. Bouchon de réservoir d'essence
11. Pare-pierres
12. Poignée de lanceur moteur
13. Clé du démarreur et la batterie
14. Levier de frein de lame
15. Smart Drive® Contrôler

A. Etiquette de sécurité (voir p. 9)
B. Identification de la machine (voir p. 9)
C. Etiquette de sécurité (voir p.9)
D. Étiquette de danger de la batterie (voir p.9)

DE

1. Lenker Einstellknopf
2. Grassack
3. Hebel zur Einstellung der Schnitthöhe (4)
4. Kraftstoffhahn
5. Luftfilter
6. Zündkerzenwechsel
7. Auspuff
8. Stopfen für Einfüllen und Wechseln des Öls
9. Clip Director®
10. Einfüllstutzen für den Kraftstoff
11. Auswurfdeckel
12. Griff des Starterseilzugs
13. Zündschlüssel und Batterie
14. Messerkupplungshebel
15. Smart Drive® Steuern

A. Sicherheitshinweise (siehe Seite 10)
B. Typenschild der Maschine (siehe Seite 10)
C. Sicherheitshinweise (siehe Seite 10)
D. Akku Gefahrzettel (siehe Seite 10)



IT

1. Manopola di regolazione del manubrio
2. Sacco di raccolta
3. Leve di regolazione dell'altezza di taglio (4)
4. Rubinetto carburante
5. Filtro dell' aria
6. Candela di accensione
7. Marmitta di scarico
8. Tappo di riempimento/scarico olio
9. Clip Director®
10. Tappo di riempimento del carburante
11. Protettore anti-scarica
12. Maniglia di avviamento con ritorno automatico
13. Chiave di accensione e batteria
14. Leva bloccaggio lama
15. Smart Drive® Controllare

A. Etichette di securezza (vedi p. 11)
B. Identificazione della macchina (vedi p. 11)
C. Etichette di securezza (vedi p. 11)
D. Pericolo etichetta della batteria (vedi p. 11)

RO

1. Buton reglare mâner
2. Sac colector
3. Pârghie reglare înălțime de tăier(4buc)
4. Robinet combustibil
5. Filtrul de aer
6. Bujia
7. Tobă evacuare
8. Buşon / jojă ulei
9. Selector mod de lucru "Clip Director®"
10. Buşon rezervor combustibil
11. Deflector evacuare tocătură iarbă
12. Mâner starter manual
13. Cheie pornire şi acumulator
14. Pârghie frână cuțit
15. Comanda sistemului "Smart Drive®"

A. Eticheta de siguranță (pag 12)
B. Eticheta de identificarea maşinii (pag. 12)
C. Etichetă de sigiranță (pag. 12)
D. Etichetă pericol acumulator (pag. 12)

ES

1. Perilla de ajuste del manillar
2. Bolsa de recogida
3. Palancas de reglaje de la altura de contel (4)
4. Llave de carburante
5. Filtro de aire
6. Bujía de encendido
7. Tubo de escape
8. Tapón de llenado/vaciado de aceite
9. Clip Director®
10. Tapón de llenado de carburante
11. Protector de descarga
12. Agarradera de lanzador con retroceso automático
13. Llave de arranque y la batería
14. Palanca de freno de hoja
15. Smart Drive® Controlar

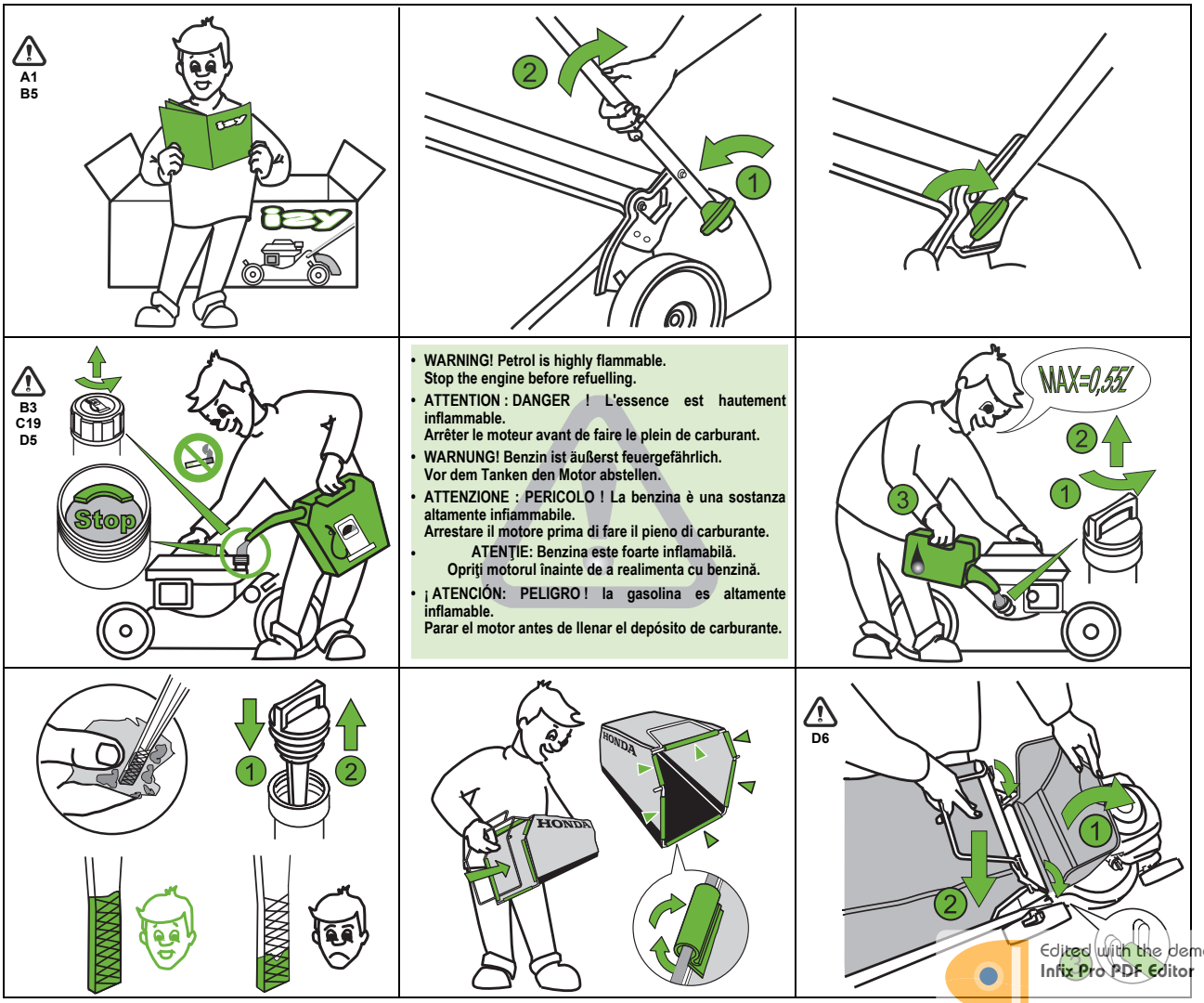
A. Etiquetas de seguridad (véase p.13)
B. Identificación de la máquina (véase p.13)
C. Etiquetas de seguridad (véase p.13)
D. Etiqueta de peligro de la batería (véase p.13)

Edited with the demo version of
Infix PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

USE
UTILISATION
BETRIEB
USO
UTILIZAREA
UTILIZACIN

EN	This symbol means caution during certain operations. Please refer to the safety instructions on page 8, and to the corresponding paragraph shown under the symbol on the left side of the illustrations.	Engine oil SAE 10W-30, API SJ or later (See p. 6)	Fuel 86 Octane rating or higher (Unleaded)	Spark plug NGK: BPR5 ES (See p. 6)
FR	Ce symbole attire l'attention sur les précautions à prendre lors de certaines opérations. Prière de se référer aux consignes de sécurité à lapage 9 ainsi qu'au paragraphe correspondant, indiqué en-dessous du symbol sur le côté gauche de l'illustration.	Huile moteur SAE 10W-30, API SJ ou plus (Voir p. 6)	Essence Indice d'Octane de 86 ou plus (Sans plomb)	Bougie NGK: BPR5 ES (Voir p. 6)
DE	Dieses Symbol bedeutet, dass bei gewissen Maßnahmen mit "Vorsicht" vorzugehen ist. Beachten Sie hierzu bitte die Sicherheitsanweisungen auf Seite 10 und den Abschnitt der Anleitung, auf den unter dem Symbol auf der linken Seite der Abbildungen verwiesen wird.	Motoröl SAE 10W-30, API SJ oder mehr (siehe Seite 6)	Benzin 86 Oktan oder mehr (vorzugsweise bleifrei)	Zündkerze NGK: BPR5 ES (siehe Seite 6)
IT	Questo simbolo significa "attenzione" durante un intervento. Ved. pag. 11 - Istruzioni per la sicurezza - ed ai paragrafi riportati sotto il simbolo, lato sinistro dell'illustrazione.	Olio motore SAE 10W-30, API SJ o maggiore (vedi p. 6)	Carburante 86 ottani o maggiore (senza piombo)	Candela NGK: BPR5 ES (vedi p. 6)
RO	Acest simbol vă anunţă că trebuie să procedaţi cu prudenţă la anumite operaţii. Vă rugăm consultaţi instrucţiunile de siguranţă de la pag. 12 aliniatul corespunzător.	Ulei motor SAE 10W30, API minim SJ (vezi pag. 6)	Benzină fără plumb, având cifra octanică COM minim 86(COR minim 91)	Bujie NGK: BPR5 ES (Zie blz 6)
ES	Este símbolo significa ¡atención! durante ciertas operaciones. Consulte las instrucciones de seguridad de la página 13) y el párrafo correspondiente que aparece con el símbolo a la izquierda de las ilustraciones.	Aceite motor SAE 10W-30, API SJ o superior (véase p. 6)	Carburante Contenido de Octano de 86 o superior (sin plomo)	Bujía NGK: BPR5 ES (véase p. 6)

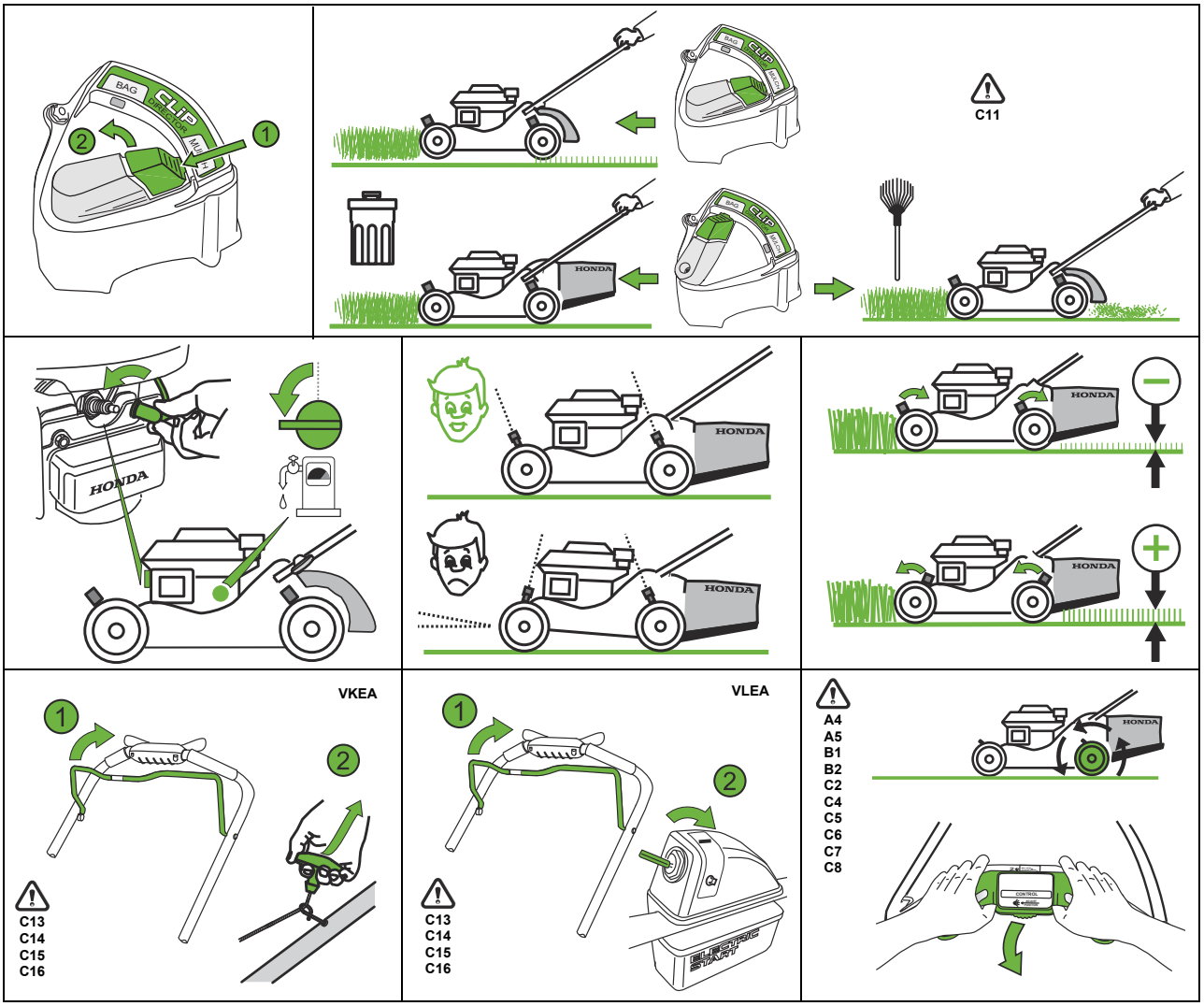
GET READY - PRÉPARATION - VORBEREITUNG - PREPARAZIONE - PREGĂTIREA PT. UTILIZARE - PREPARACIÓN



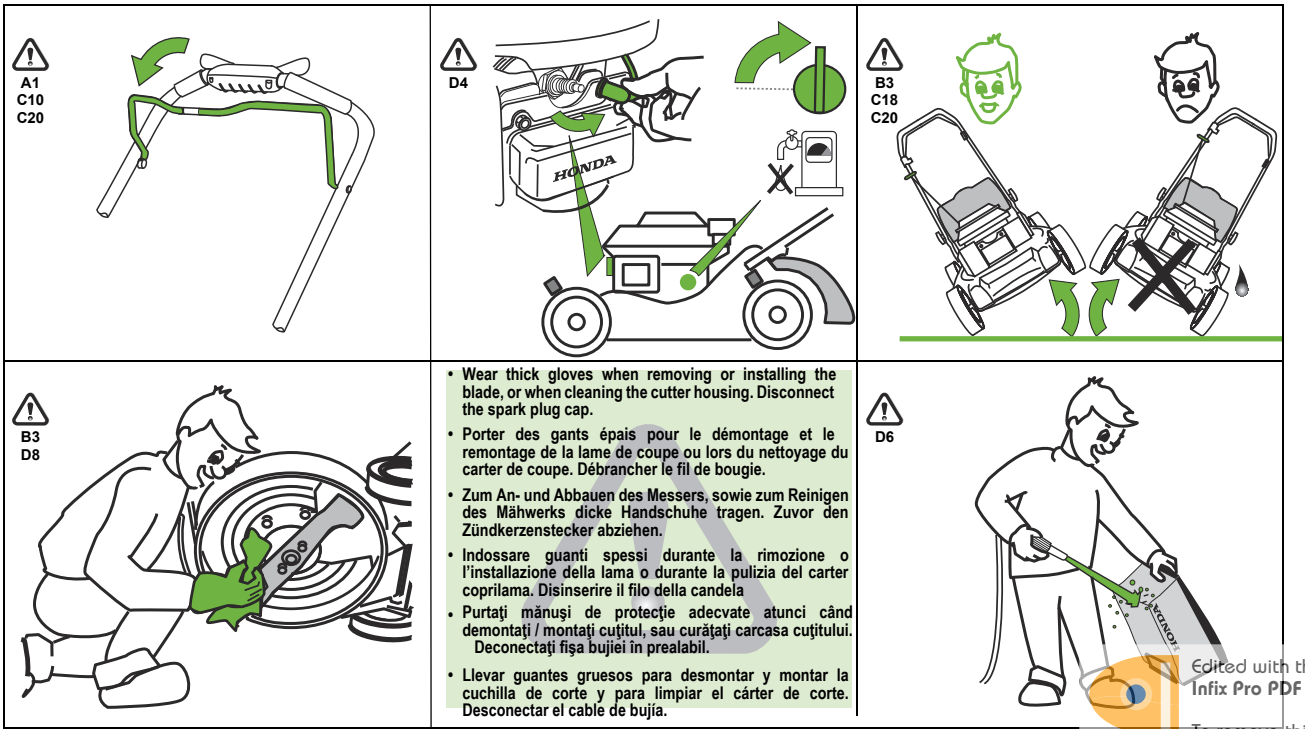
- **WARNING! Petrol is highly flammable.**
  Stop the engine before refuelling.
- **ATTENTION : DANGER ! L'essence est hautement inflammable.**
  Arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant.
- **WARNUNG! Benzin ist äußerst feuergefährlich.**
  Vor dem Tanken den Motor abstellen.
- **ATTENZIONE : PERICOLO ! La benzina è una sostanza altamente infiammabile.**
  Arrestare il motore prima di fare il pieno di carburante.
- **ATENŢIE: Benzina este foarte inflamabilă.**
  Opriţi motorul înainte de a realimenta cu benzină.
- **¡ ATENCIÓN: PELIGRO ! la gasolina es altamente inflamable.**
  Parar el motor antes de llenar el depósito de carburante.

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

USAGE - UTILISATION - VERWENDUNG - UTILIZZAZIONE - **UTILIZAREA** - USO



Stop - Arrêt - Stopp - Arresto - **Oprirea** - Parada



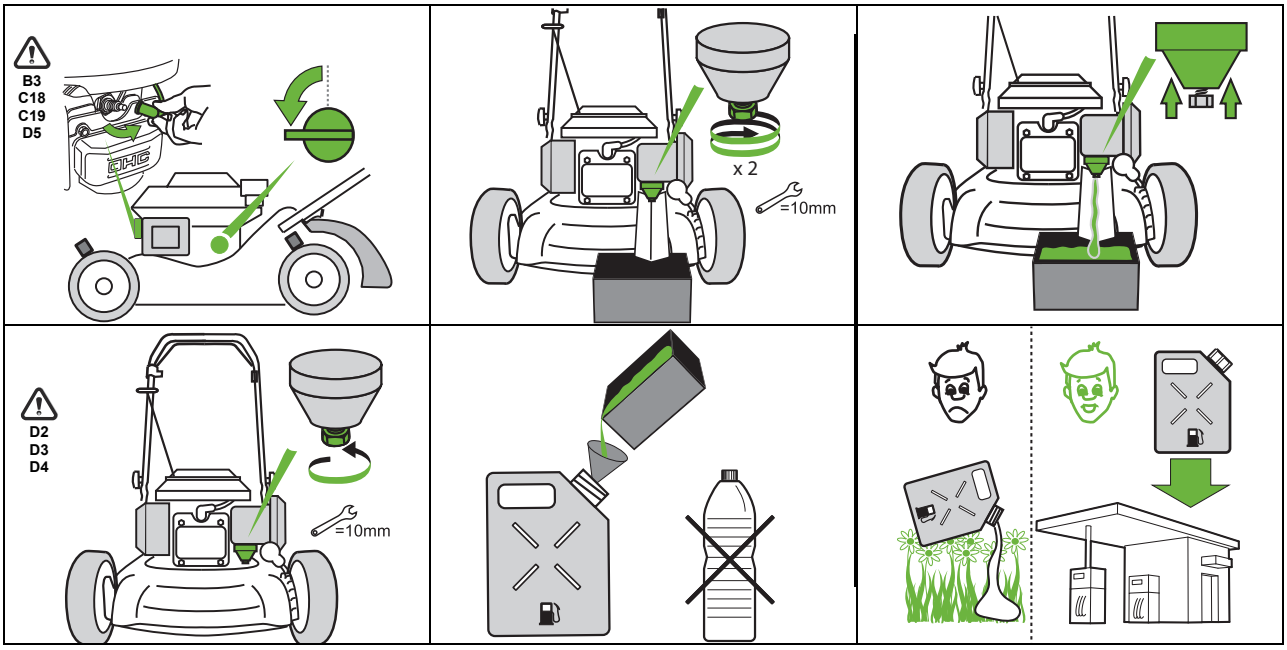
- Wear thick gloves when removing or installing the blade, or when cleaning the cutter housing. Disconnect the spark plug cap.
- Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe. Débrancher le fil de bougie.
- Zum An- und Abbauen des Messers, sowie zum Reinigen des Mähwerks dicke Handschuhe tragen. Zuvor den Zündkerzenstecker abziehen.
- Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Disinserire il filo della candela
- Purtaţi mănuşi de protecţie adecvate atunci când demontaţi / montaţi cuţitul, sau curăţaţi carcasa cuţitului. Deconectaţi fişa bujiei în prealabil.
- Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte. Desconectar el cable de bujía.

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

STORAGE
LAGERUNG
DEPOZITAREA
REMISAGE
CUSTODIA
ALMACENAMIENTO

- Carry out the following operations to protect the mower each time it is to be stored for a period of more than 30 days.
- Procéder aux opérations suivantes, afin de protéger la tondeuse chaque fois qu'elle doit être remisée pour une période de plus de 30 jours.
- Wenn der Rasenmäher länger als 30 Tage nicht benützt wird, zum Schutz der Bauteile folgende Wartung durchführen.
- Eseguire le seguenti operazioni per proteggere il rasaerba ogni qualvolta dovrà essere rimessato per un periodo di oltre 30 giorni.
- Dacă maşina urmează a fi depozitată mai mult de 30 de zile, efectuaţi, în prealabil, următoarele operaţii pt. a o proteja.
- Proceder a las operaciones siguientes, con el fin de proteger la máquina siempre que deba guardarse durante un período superior a 30 días.

PRÉPARATION - PRÉPARATION - AUßERBETRIEBSETZUNG
PREPARAZIONE - PREGĂTIREA PT. DEPOZITARE - PREPARACIÓN



FUEL CONTAINING ALCOHOL

- If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (86). Do not use mixtures containing more than 10% ethanol, or fuel containing methanol, which do not contain cosolvents, or corrosion inhibitors for methanol. In the case of a mixture containing methanol with addition of cosolvents and corrosion inhibitors, limit the proportion to 5% of methanol.

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

- Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui recommande par Honda (86). Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique, qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique. Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.

ALKOHOLHALTIGES BENZIN

- Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (86). Kein Gemisch mit mehr als 10% Äthylalkohol-Anteil verwenden. Kein Benzin/Methylalkohol-Gemisch ohne Zusätze oder ohne Korrosions-schutzmittel und mit mehr als 5% Methylalkohol-Gehalt verwenden.

BENZINA CONTENENTE ALCOOL

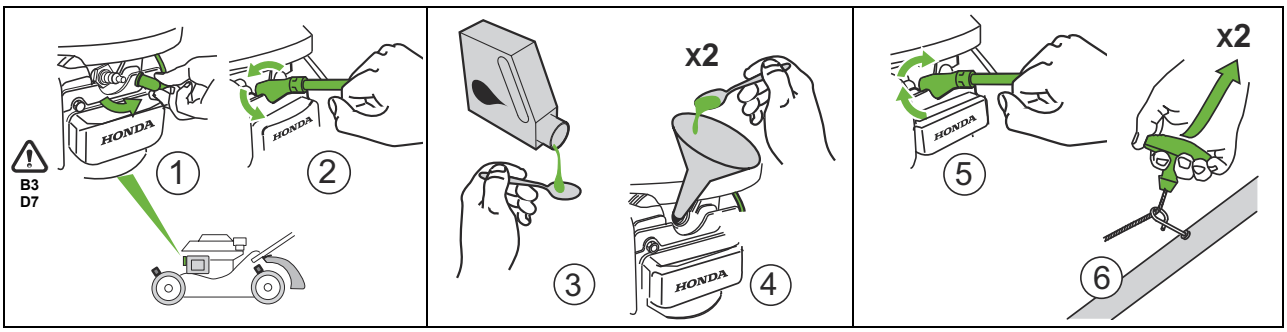
- Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia almeno uguale o superiore à quello raccomandato dalla Honda (86). Non utilizzare mai miscele contenenti più del 10% di alcool etilico, né benzina contenente alcool metilico che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione per alcool metilico. Nel caso di miscela contenente alcool metilico con additivazione di solventi e inibitori di corrosione, limitare la proporzione di alcool metilico al 5%.

BENZINELE CARE CONŢIN ALCOOL

- Dacă intenţionaţi să utilizaţi benzină cu alcool, asigurativă că cifra octanică COR este minim 91(sau COM minim 86). Puteţi utiliza benzină fără plumb conţinând maxim 10% Etanol(E10) sau maxim 5% Metanol(% de volum). În plus, benzina cu Metanol trebuie să fie aditivată cu cosolvenţi şi inhibitori pt. coroziune. Utilizarea unor benzine având conţinut mai mare de alcool sau fără aditivii menţionaţi poate provoca deteriorări sau diminuări de performanţe care nu sunt acoperite de garanţia producătorului.

GASOLINA CON ALCOHOL

- Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como él recomendado por Honda [86]. No utilizar mezclas que contengan más del 10% de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico, que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico. En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión,limitar la proporción al 5% de alcohol metílico.



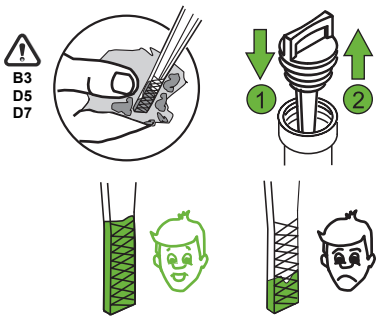
- To avoid any risk of fire, allow the engine to cool down and clean the mower before storage.
- Pour éviter tout risque d'incendie, laisser refroidir le moteur et nettoyer la tondeuse avant le remisage.
- Zur Vermeidung jeglicher Brandgefahr vor der Aufbewahrung des Mähers dessen Motor abkühlen lassen und den Mäher reinigen.
- Per evitare ogni rischio d'incendio, lasciare raffreddare il motore e pulire la macchina prima di metterla in deposito.
- Pentru a evita riscurile unui incendiu, lăsaţi motorul să se răcească şi curăţaţi complet toate deşeurile vegetale de pe maşină, înainte de a o depozita.
- Para evitar todo riesgo de incendio, dejar enfriar el motor y limpiar la máquina antes de guardarlo.

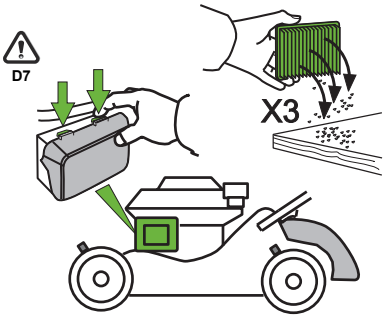
Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

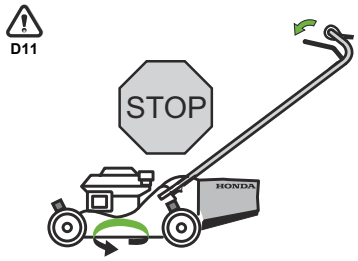
MAINTENANCE
WARTUNGSHINWEISE
ÎNTREȚINEREA
ENTRETIEN
MANUTENZIONE
MANTENIMIENTO

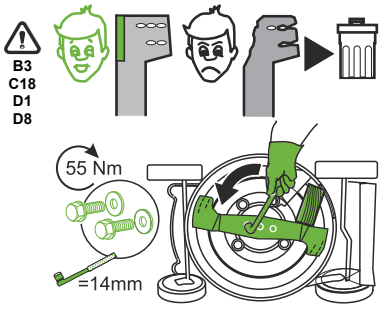
- Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
  Before any operation under the cutter housing or the discharge tunnel.
  Do not use the machine with worn or damaged parts. Wear thick gloves when removing, installing or working on the blade.
- Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
  Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection.
  Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Porter des gants épais pour le démontage, le remontage et l'intervention sur la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe.
- In folgenden Fällen muss der Mäher abgeschaltet und sein Zündkerzenstecker abgezogen werden:
  Vor jeglichen Arbeiten unter dem Mähwerk oder am Auswurfkanal. Den Mäher nicht mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Bei Aus- und Einbau des Messers, sowie für dessen Bearbeitung immer dicke Handschuhe tragen.
- Arrestare il motore e disinserire il filo della candela nei seguenti casi:
  Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione. Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. Indossare guanti spessi durante lo smontaggio, il rimontaggio e l'intervento sulla lama o durante la pulizia del carter.
- Opriți motorul și extrageți fișa bujiei în următoarele cazuri: Înainte de a începe orice operațiune de service sau de curățare sub carcasa cuțitului sau în tunelul de evacuare a deșeurilor vegetale.
  Nu utilizați piese uzate, deteriorate sau non-Honda pt. reparații și întreținere. Purtați mănuși de protecție corespunzătoare atunci când lucrați în zona cuțitului
- Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos:
  Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección. No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte.

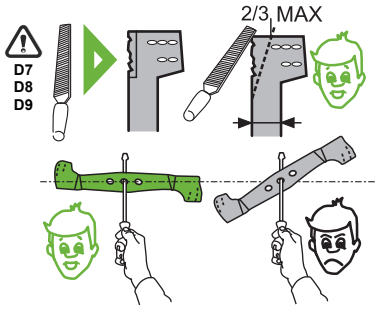
EACH USE
CHAQUE UTILISATION BEI JEDER VERWENDUNG OGNI IMPIEGO
ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE
CADA USO





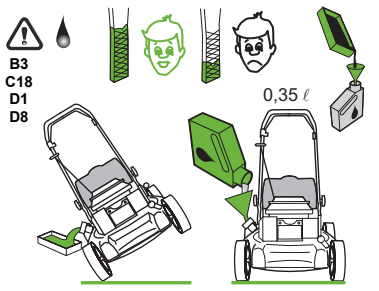


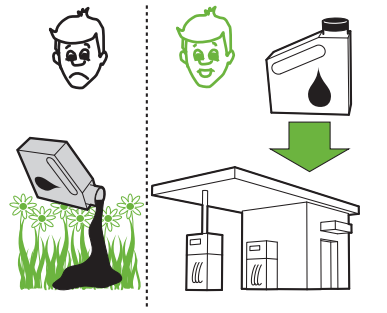


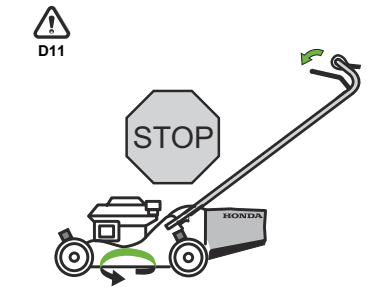


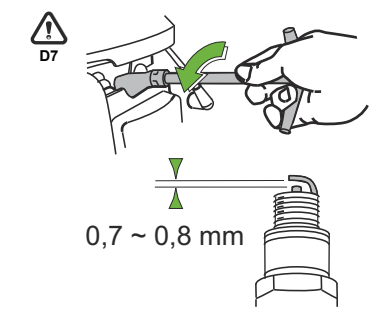
... Nm Tightening torque - Couple de serrage - Anziehdrehmoment - Coppia di serraggio - Cuplu de strângere - Par de apriete

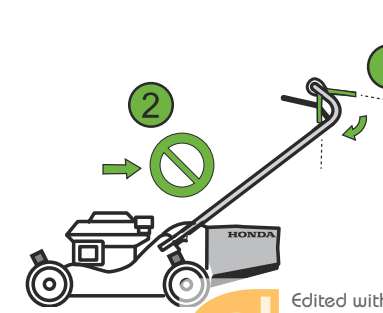
YEARLY OR EVERY 100 HRS
TOUS LES ANS OU TOUTES LES 100 HRS
JÄHRLICH ODER ALLE 100 STD.
ANNUALMENTE O OGNI 100 ORE
ÎN FIECARE AN SAU LA 100 ORE
CADA AÑO O CADA 100 HORAS





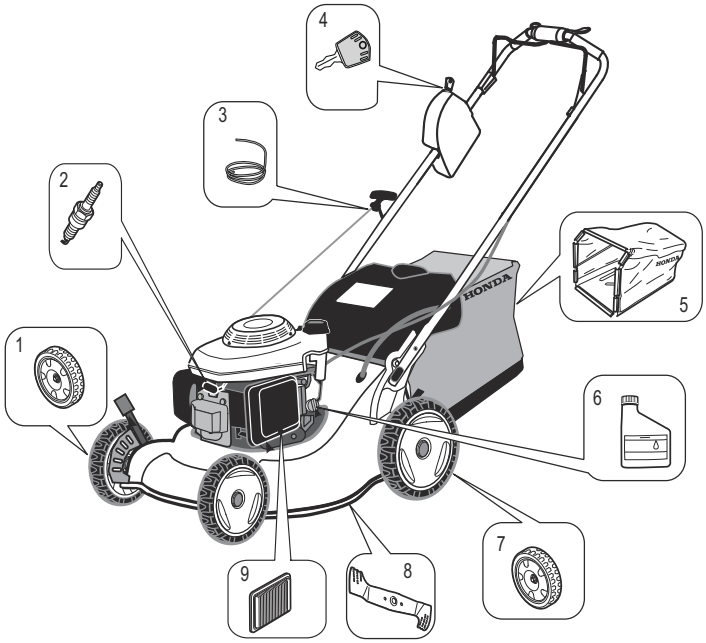




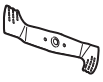


Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

INFORMATION
INFORMATIONENON
INFORMATII DESPRE PRODUS
INFORMATION
INFORMAZIONI
INFORMACIÓN



ACCESSORIES
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR ACCESSORI
COMPONENTE CONSUMABILE
ACCESORIOS

1		44710-VE2-M00ZC	
2		98079-55846	
3		28462-ZL8-631	
4		35111-VL0-W00	VYEA
5		81320-VL0-S500	
6		42710-VE2-M00ZD	
7		72531-VH7-000 72511-VL0-S00	
8		17211-ZL8-023	
9		08221-888-060HE	

A2
C4
C21
D3

- For your safety, it is strictly prohibited to install any other attachment than the ones listed above and especially designed for your lawn mowers's model and type.
- Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout autre accessoire que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et type de tondeuse, listés ci-dessus.
- Für Ihre Sicherheit ist es ausdrücklich verboten, jedes anderes Zubehörteil zu heben, als diejenigen spezifisch, was für Ihr Modell konzipiert und Typ von Rasenmäher, oben aufgelistet sind.
- Per la vostra sicurezza, è formalmente vietato montare qualsiasi altro accessorio che quelli specificamente concepiti per il vostro modello e tipo di rasaerba, elencati sopra.
- Pentru siguranţa dvs., este strict interzis utilizarea altor componente decât cele menţionate mai sus, care au fost special proiectate pt. modelul şi tipul maşinii dvs.
- Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de [illegible] arriba.

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING :

Failing to comply with these safety instructions may lead to serious bodily injury or damage to the equipment. Please read carefully the safety instructions below before operating the machine.

TRAINING

A1. Read the instructions carefully before using the mower. Be familiar with the controls and their proper use before using the equipment. Know how to stop the engine rapidly.
A2. Use the mower for the purpose it is intended for, that is mowing and collecting grass. Any other use could be dangerous or damage the equipment.
A3. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations may restrict the age of the operator.
A4. Never mow when: People, especially children or pets are nearby. User is under medication or has swallowed substances known to affect judgement or reactions.
A5. Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

PREPARATION

B1. While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing sandals.
B2. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine (stones, branches, wires, bones, ect...).
B3. **WARNING!** Petrol is highly flammable.
Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
Refuel outdoors only, before starting the engine and do not smoke while refuelling or handling fuel.
Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
Replace all fuel tanks and container caps securely.
Before tipping the lawn mower to maintain the blade or drain oil, remove fuel from tank.
B4. Replace faulty silencers.
B5. Before use, always visually inspect the machine, especially to see that the blades, blade screws and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.

OPERATION

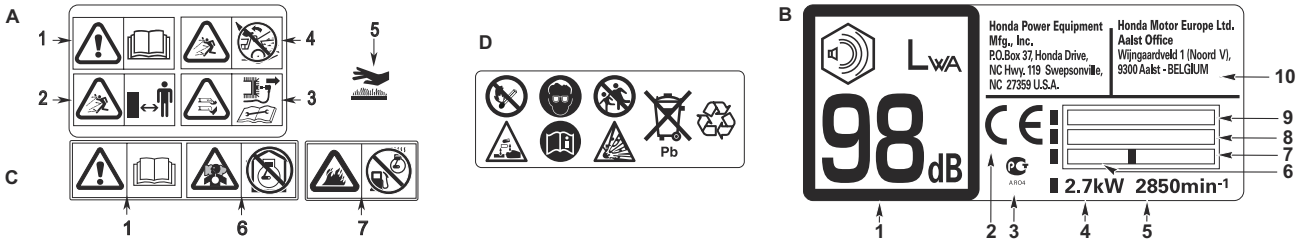
C1. Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
C2. Mow only in daylight or in good artificial light.
C3. Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
C4. While mowing, always keep the safety distance to the blade, which is provided by the handle length.
C5. Walk, never run. Do not let yourself be pulled by the mower.
C6. Always be sure of your footing on slopes. Mow across the face of slopes, never up and down.
C7. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
C8. Do not mow slopes of more than 20°.
C9. Use extreme caution when pulling the lawn mower towards you.
C10. Stop the blade if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
C11. Never operate the lawn mower with defective guards or housings, or without safety devices such as deflectors and/or grass catchers.
C12. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
C13. Disengage all blade and drive clutches before starting the engine.
C14. Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade.
C15. Do not tilt the lawn mower when starting the engine. Start the mower on a level surface, free of high grass or obstacles.
C16. Keep hands and feet away from the rotating parts. Do not start the engine when standing in front of the discharge opening.
C17. Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running.
C18. Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
Before any operation under the cutter housing or the discharge tunnel.
Before checking, cleaning or working on the lawn mower.
After striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower again.
If lawn mower starts to vibrate abnormally. Check immediately the cause of the vibration and perform the necessary repair.
C19. Stop the engine in the following cases:
Whenever you leave the lawn mower unattended.
Before refuelling.
C20. Close the fuel shut-off valve by turning the fuel shut-off lever.
C21. Using any attachments other than those recommended by Honda may cause damage to your lawn mower, and such damage will not be covered by your guarantee.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

D1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
D2. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building when vapours may reach an open flame, spark or high temperature source.
D3. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
D4. To reduce the fire hazard, keep the mower, especially the engine and silencer, the petrol storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers of vegetable matter in or near a building.
D5. If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
D6. Check the grass collecting system frequently for wear or deterioration.
D7. Do not use the machine with worn or damaged parts. Parts must be replaced, not repaired. Replace worn or damaged parts with Honda genuine parts. Blades must always bear the mark Honda and the reference number. Non equivalent quality parts may damage the machine and be prejudicial to your safety.
D8. Wear thick gloves when removing or installing the blade, or when cleaning the cutter housing. When tightening or loosening the blade screws, use a wooden block to prevent the blade from rotating.
D9. Always make sure the correct balance of the blade when sharpening.
D10. It is advisable to use a loading platform or to seek the help of another person when loading or unloading the mower.
When the mower is transported, make sure that it is in the horizontal position, close the fuel shutoff cock, disconnect the spark plug and secure the appliance with straps.
D11. Check that the engine and the blade stop quickly when you release the blade control lever. Have your dealer check the flywheel brake pad yearly or every 100 hours of operation, whatever comes first.

EN

SAFETY LABELS



WARNING

1. Read the owner's manual before using the mower.
2. Risk of projections: Keep third persons away from the area during use.
3. Risk of cuts. Rotating blade: Do not put hands or feet inside the blade enclosure. Disconnect the spark plug cap before performing any operation of maintenance or repairs.
4. Do not operate without either discharge guard or grass catcher in place.
5. The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine.
6. The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.
7. Petrol is highly flammable. Stop the engine before refuelling.

IDENTIFICATION OF THE MACHINE

1. Sound power level guaranteed according to directive 2000/14/EC
2. Conformity mark according to EC-directive
3. Russian Conformity Mark
4. Nominal power in kilowatt
5. Maximum operating engine speed
6. Mass in Kilograms
7. Year of manufacture
8. Serial number
9. Model - Type
10. Name and address of the manufacturer and authorized representative

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

⚠ ATTENTION :

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner des risques de blessure corporelles graves ou d'endommagement du matériel.
Lire attentivement les consignes de sécurité avant toute utilisation..

FORMATION

A1. Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
A2. Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
A3. Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
A4. Ne pas utiliser la tondeuse lorsque : des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité ; l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
A5. Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

PRÉPARATION

B1. Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
B2. Inspecter minutieusement la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fil de fer, os, etc...).
B3. **ATTENTION : DANGER !** L'essence est hautement inflammable.
Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant.
Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.
Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue : éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune étincelle tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées.
Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
Avant de pencher la tondeuse afin d'intervenir sur la lame ou de vidanger l'huile, vider le réservoir de carburant.
B4. Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
B5. Avant chaque utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des boulons de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les pièces endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.

UTILISATION

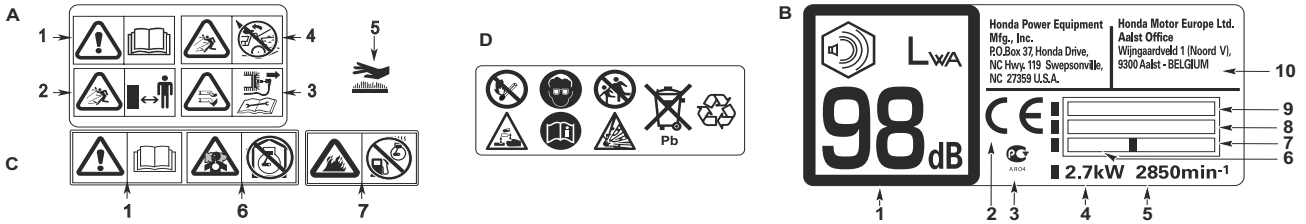
C1. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné, où les vapeurs nocives de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
C2. Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
C3. Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
C4. Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.
C5. Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
C6. Assurer ses pas dans les pentes. Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
C7. Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
C8. Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20 °.
C9. Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
C10. Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
C11. Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs ou carters sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
C12. Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
C13. Avant de démarrer le moteur, désengager la lame et l'embrayage d'avancement.
C14. Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
C15. Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
C16. Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
C17. Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
C18. Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :Avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection.
Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse.
Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.
Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale. Rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
C19. Arrêter le moteur dans les cas suivants :
Toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance.
Avant de faire le plein de carburant.
C20. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation.
C21. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Honda peut occasionner des dommages sur votre tondeuse qui ne seront pas couverts par votre garantie.

MAINTENANCE, STOCKAGE ET TRANSPORT

D1. Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
D2. Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
D3. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
D4. Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur et le pot d'échappement, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
D5. Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
D6. Vérifier fréquemment que l'équipement de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
D7. Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine Honda. Les lames doivent toujours porter la marque Honda ainsi que la référence. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
D8. Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe. Pour le serrage et desserrage de la lame, utiliser une cale en bois pour bloquer sa rotation.
D9. Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.
D10. Il est recommandé d'avoir recours à une rampe de chargement ou de se faire aider par quelqu'un pour charger ou décharger la tondeuse.
Transporter la tondeuse à l'horizontale, fermer le robinet d'essence, débrancher la bougie, et l'immobiliser à l'aide de sangles.
D11. Vérifier que le moteur et les lames s'arrêtent rapidement lorsque le levier de commande de lame est relâché. Faire vérifier la plaquette de frein de volant par votre revendeur tous les ans ou toutes les 100 heures de fonctionnement, à la première échéance.

ETIQUETTES DE SÉCURITÉ

FR



ATTENTION

1. lire le manuel d'utilisateur avant utilisation de la tondeuse.
2. Risque de projection. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone pendant l'utilisation.
3. Risque de coupure. Lame tournante. Ne pas introduire les mains et pieds dans l'enceinte de lame. Débrancher le capuchon de bougie avant toute opération d'entretien ou de réparation.
4. Ne pas utiliser la tondeuse sans le deflecteur ou le collecteur d'herbe.
5. Dès le démarrage, le pot d'échappement devient très chaud et le reste après l'arrêt du moteur.
6. Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.
7. L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser se refroidir.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique garanti selon directive 2000/14/EC
2. Marquage de conformité selon EC-directive
3. Marquage de conformité Russe
4. Puissance nominale
5. Maximale du moteur, la vitesse de fonctionnement
6. Masse en kilogrammes
7. Année de fabrication
8. Numéro de série
9. Modèle - Type
10. Nom et adresse du constructeur et reprèsentant autorisè

DE

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG :

Die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften kann die Gefahr schwerer Körperverletzungen und Sachschäden nach sich ziehen.
Die Sicherheitshinweise vor jeglicher Verwendung aufmerksam durchlesen.

ANLEITUNG

A1. Lesen Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und Bedienung des Rasenmähers vertraut, bevor Sie diesen benutzen. Sie müssen in der Lage sein, den Motor rasch abzuschalten.
A2. Verwenden Sie den Rasenmäher ausschließlich zum vorgesehenen Zweck, d.h. zum Mähen des Rasens und Sammeln des Schnittgutes. Der Einsatz zu anderen Zwecken kann gefährlich sein oder zu Schäden am Gerät führen.
A3. Kinder sowie Personen, die mit den Anwendungshinweisen nicht vertraut sind, dürfen den Rasenmäher keinesfalls bedienen. Im Rahmen der lokalen Gesetzgebung kann ein Mindestalter für den Benutzer festgesetzt sein.
A4. Den Rasenmäher nicht benutzen, wenn: sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten; der Benutzer Medikamente oder Substanzen eingenommen hat, die sein Reaktionsvermögen und seine Aufmerksamkeit einschränken können.
A5. Denken Sie immer daran, daß der Eigentümer oder Benutzer des Rasenmähers für Unfälle und Schäden haftet, die Dritten bzw. am Eigentum von Dritten entstehen.

VORBEREITUNG

B1. Tragen Sie beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie den Rasenmäher keinesfalls, wenn Sie keine Schuhe bzw. Sandalen tragen.
B2. Prüfen Sie die betreffende Rasenfläche zunächst gründlich und entfernen Sie eventuelle Fremdkörper, die durch den Rasenmäher aufgeschleudert werden könnten (Steine, Holzstücke, Drähte, Knochen etc...).
B3. **ACHTUNG: GEFAHR!** Benzin ist feuergefährlich. Bewahren Sie Benzin in Behältern auf, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind. Betanken Sie den Rasenmäher nur im Freien bei ausgeschaltetem Motor. Rauchen Sie nicht, während Sie mit Benzin umgehen. Wenn der Motor in Betrieb oder noch warm ist, darf der Deckel des Benzintanks keinesfalls geöffnet bzw. Benzin eingefüllt werden. Starten Sie den Motor nicht, wenn Benzin verschüttet wurde: entfernen Sie den Rasenmäher aus dem betreffenden Bereich und vermeiden Sie offene Flammen, solange sich das Benzin und die Dämpfe nicht verflüchtigt haben. Verschließen Sie den Deckel des Tanks und Benzinbehälters wieder sorgfältig.
Vor dem Kippen des Rasenmähers für Arbeiten am Messer oder zum Auslaufenlassen des Öls den Kraftstofftank leeren.
B4. Defekte Auspuffschalldämpfer müssen ausgetauscht werden.
B5. Vor jedem Einsatz muß der Rasenmäher einer allgemeinen Überprüfung unterzogen werden; insbesondere sind die Schneidmesser, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit auf Verschleiß oder Beschädigungen zu prüfen. Sind Teile beschädigt oder abgenutzt, so ist jeweils der komplette Teilesatz auszutauschen.

BEDIENUNGSELEMENTE UND BAUGRUPPEN

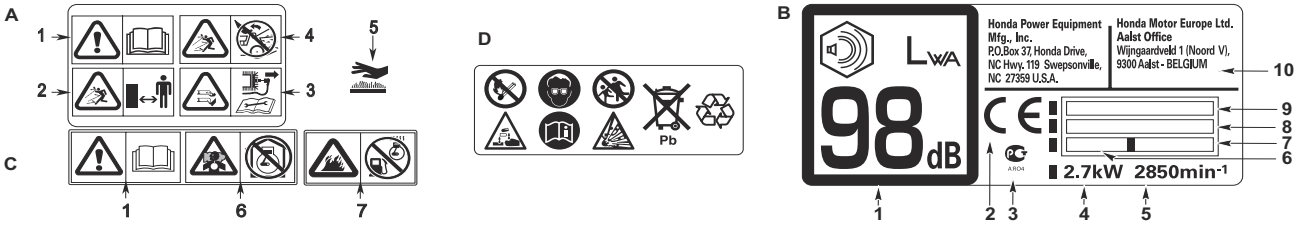
C1. Schalten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen ein, in denen sich schädliche Kohlenmonoxidgase ansammeln können.
C2. Benutzen Sie den Rasenmäher nur bei Tageslicht bzw. bei guter Beleuchtung.
C3. Das Mähen von nassem Gras sollte nach Möglichkeit vermieden werden.
C4. Halten Sie während der Arbeit immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Schneidmesser ein, der durch die Länge der Lenkstange gegeben ist.
C5. Achten Sie darauf, daß Sie beim Mähen gehen und nicht laufen. Lassen Sie sich vom Rasenmäher nicht "vorwärtsziehen".
C6. Achten Sie in abschüssigem Gelände auf einen sicheren Schritt. Mähen Sie quer zum Hang und keinesfalls in auf- oder absteigender Richtung.
C7. Bei Richtungswechseln in abschüssigem Gelände ist besondere Vorsicht geboten.
C8. Bei mehr als 20° Gefälle darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden.
C9. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich herziehen.
C10. Das Schneidmesser muß abgeschaltet werden, wenn der Rasenmäher beim Transport oder der Verlagerung von einer Rasenfläche zur nächsten gekippt werden muß.
C11. Der Rasenmäher darf keinesfalls benutzt werden, wenn die Schutzvorrichtungen oder das Gehäuse beschädigt sind oder Sicherheitsteile wie das Ablenkblech oder die Fangbox fehlen.
C12. Die Einstellung des Motorreglers darf keinesfalls verändert werden. Achten Sie darauf, daß der Motor nicht überdreht.
C13. Entblocken Sie vor dem Starten des Motors das Schneidmesser und die Vorschubkupplung .
C14. Schalten Sie den Motor vorsichtig ein; beachten Sie dabei die Anwendungshinweise und halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Schneidmesser ein.
C15. Der Rasenmäher darf beim Starten nicht gekippt werden. Schalten Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ein, auf der sich weder Hindernisse noch hohes Gras befinden.
C16. Hände und Füße müssen sich in ausreichendem Abstand zu rotierenden Teilen befinden. Halten Sie immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zur Auswurfrinne.
C17. Der Rasenmäher darf keinesfalls angehoben oder transportiert werden, solange der Motor in Betrieb ist.
C18. In folgenden Fällen muß der Motor abgeschaltet und der Zündkerzendraht unterbrochen werden: Vor jedem Eingriff unter dem Schneidgehäuse oder im Auswurfkanal. Vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur des Rasenmähers. Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. In diesem Fall muß der Rasenmäher auf eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Vor dem erneuten Einsatz des Gerätes sind die erforderlichen Reparaturen auszuführen. Wenn der Rasenmäher in anormaler Weise vibriert. Die Ursache der Vibrationen muß sofort ermittelt und beseitigt werden.
C19. In folgenden Fällen ist der Motor abzuschalten: Immer wenn der Rasenmäher nicht beaufsichtigt ist.Vor dem Betanken des Rasenmähers.
C20. Den Benzinhahn schließen.
C21. Eine Verwendung von Zubehör, das nicht von Honda empfohlen wurde, kann zu Schäden an Ihrer rasenmäher führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.

WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

D1. Um sichere Einsatzbedingungen zu gewährleisten, müssen sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sein. Die regelmäßige Wartung des Rasenmähers ist eine wesentliche Voraussetzung für die Erhaltung der Sicherheit und Leistung des Gerätes.
D2. Der Rasenmäher darf keinesfalls mit gefülltem Tank in einem Raum gelagert werden, wo die Benzindämpfe mit einer offenen Flamme, Funken oder einer starken Wärmequelle in Kontakt kommen könnten.
D3. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in einem Raum unterbringen.
D4. Beseitigen Sie Blätter, Grashalme und überschüssiges Fett, die sich am Rasenmäher, insbesondere am Motor, sowie im Lagerungsbereich des Benzins befinden; so reduzieren Sie die Brandgefahr. Lagern Sie Container mit Gartenabfällen nicht in einem geschlossenen Raum oder in unittelbarer Umgebung eines Raumes.
D5. Wenn der Kraftstofftank entleert werden muß, so darf dies nur im Freien und bei kaltem Motor geschehen.
D6. Prüfen Sie die Schnittgut-Sammeleinheit in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß oder Beschädigungen.
D7. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Die Teile dürfen nicht repariert, sondern müssen ausgetauscht werden. Verwenden Sie dazu Originalteile von Honda. Die Schneidmesser müssen immer mit der Marke Honda sowie einer Referenz gekennzeichnet sein. Teile anderer Güte können zu Schäden am Gerät führen und Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
D8. Tragen Sie bei der Demontage und Montage des Schneidmessers dicke Handschuhe oder beim Reinigen des Mähwerks. Zum Festziehen und Lösen des Messers die Messerdrehung mittels eines Holzblocks blockieren.
D9. Achten Sie beim Schärfen des Schneidmessers darauf, daß seine Gleichmäßigkeit erhalten bleibt.
D10. Zum Laden oder Entladen des Rasenmähers wird empfohlen, entweder eine Laderampe zu verwenden oder sich von einer zusätzlichen Person helfen zu lassen. Den Rasenmäher nur in horizontaler Lage transportieren. Zuvor den Benzinhahn schließen, den Zündkerzenstecker abziehen und das Gerät mit Bändern immobilisieren.
D11. Stellen Sie sicher, dass der Motor und die Schneidmesser schnell anhalten, wenn Sie den Schneidmesser-Bedienhebel loslassen. Lassen Sie Ihren Händler den Schwungrad-Bremsbelag jährlich oder alle 100 Betriebsstunden überprüfen, je nachdem, was zuerst eintritt .

DE

AUFKLEBER SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG

1. lesen Sie vor dem Benutzen des Mähers die Bedienungsanleitung genau durch.
2. Gefährdung von Personen. Bei Betrieb Dritte vom Gefahren bereich fernhalten..
3. Verletzungsgefahr. Gefahr durch umlaufende Schneidwerkzeuge. Hände und Füße fernhalten. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker vor allen Wartungs - oder Reparaturarbeiten.
4. Nicht ohne prallblech oder grasfangsack verwenden.
5. Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß.
6. Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenem Bereich laufen lassen.
7. Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

TYPENSCHILD DER MASCHINE

1. Garantierter schalleistungspegel nach Richttinien 2000/14/EC
2. Konformitätszeichen gemäß der geänderten EC-Richtlinien
3. Konformitätskennzeichen Russisch
4. Nennleistung
5. Maximale Motorbetriebsdrehzahlbereichs
6. Gewicht in Kilogramm
7. Herstellungsjahr
8. Seriennummer
9. Modelle - Typenbezeichnung
10. Name und Anschrift des Herstellers und Bevollmächtigter

NORME DI SICUREZZA

IT

⚠ ATTENZIONE :

La mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza può causare lesioni gravi alla persona o danneggiare il materiale.
Leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza prima di qualsiasi impiego.

ISTRUZIONI

A1. Leggere attentamente le istruzioni del presente manuale. Prima di utilizzare la rasaerba, prendere familiarità con l'uso corretto e con i comandi. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
A2. Utilizzare la rasaerba unicamente per l'uso a cui è destinata, sarebbe a dire per la tosatura e la raccolta dell'erba del prato. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe risultare pericoloso o danneggiare la macchina.
A3. Non permettere mai l'uso della rasaerba a bambini o a persone che non hanno familiarità con le istruzioni. Può esistere una normativa locale che fissa un'età limite per l'utente.
A4. Non utilizzare la rasaerba quando: nelle vicinanze ci sono persone, soprattutto bambini, o animali. l'utente ha ingerito farmaci o sostanze che possono nuocere alla sa capacità di riflesso e di controllo.
A5. Non dimenticare che il proprietario o l'utente sono responsabili di eventuali incidenti o rischi a danno di terze persone o dei loro beni.

PREPARAZIONE

B1. Indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi durante la rosatura. Non usare la macchina se si è a piedi nudi o se si calzano sandali.
B2. Ispezionare minuziosamente la zona da rasare per eliminare qualsiasi oggetto estraneo che potrebbe essere schizzato via dalla macchina (pietre, pezzi di legno, fil di ferro, ossi, ecc.).
B3. **ATTENZIONE : PERICOLO !** La benzina è una sostanza altamente infiammabile.
Conservare il carburante in appositi recipienti.
Fare il pieno di benzina rigorosamente all'aperto, prima di avviare il motore, e fare attenzione a non fumare durante questa operazione o mentre si maneggia il carburante. Non togliere mai il tappo del serbatoio del carburante, né fare il pieno quando il motore è in funzione o è ancora caldo. Non avviare il motore se si è rovesciata della benzina: allontanare la rasaerba dalla zona in cui si è rovesciato il carburante e fare attenzione a non provocare combustioni finché il carburante non è evaporato e i vapori non si sono dissolti. Chiudere bene il serbatoio e il recipiente stringendo opportunamente i tappi.
Prima di capovolgere il tosaerba per eseguire la manutenzione della lama o per vuotare l'olio, eliminare il carburante dal serbatoio.
B4. Sostituire i silenziatori del tubo di scarico se difettosi.
B5. Prima di qualsiasi utilizzo, procedere sempre a una verifica generale, in particolare controllare l'aspetto delle lame, dei bulloni di fissaggio e del gruppo di taglio per assicurarsi che non siano consumati o danneggiati. Per mantenere un equilibramento perfetto, sostituire i pezzi danneggiati o consumati con set completi.

UTILIZZO

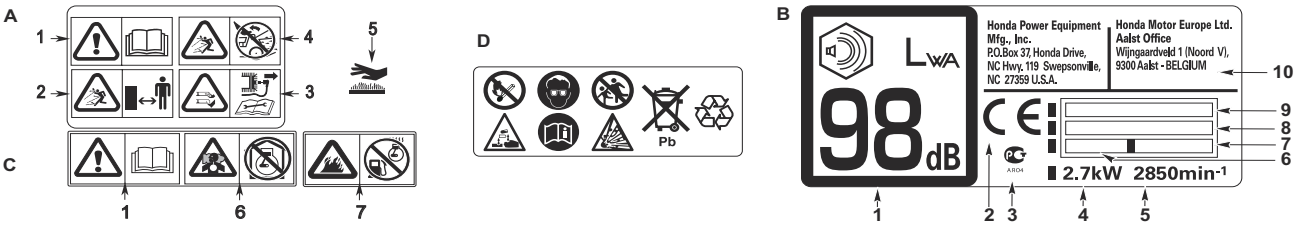
C1. Non far funzionare il motore in un luogo chiuso in cui i vapori tossici di monossido di carbonio possono accumularsi.
C2. Tosare esclusivamente alla luce del giorno o con l'ausilio di una luce artificiale di buona qualità.
C3. Per quanto possibile, evitare di rasare erba bagnata.
C4. Durante il lavoro, tenere la distanza di sicurezza rispetto alla lama, che è data dalla lunghezza del manubrio.
C5. Non correre ma camminare. Non lasciarsi tirare dalla rasaerba.
C6. Se il prato è in pendenza, fare attenzione a dove si mettono i piedi. Tosare i prati in pendenza in senso trasversale, mai salendo o scendendo.
C7. Essere particolarmente prudenti durante i cambiamenti di direzione sui terreni in pendenza.
C8. Non tosare prati con pendenza superiore al 20 °.
C9. Fare molta attenzione quando si tira la macchina verso di sé.
C10. Arrestare la lama se la rasaerba deve essere inclinata per il trasporto e negli spostamenti da una superficie all'altra da tosare.
C11. Non utilizzare il rasaerba qualora le protezioni o le coperture siano difettose, né in assenza dei dispositivi di sicurezza, quali ad esempio i deflettori e/o il sacco raccoglierba.
C12. Non modificare mai la registrazione del regolatore del motore, né far girare il motore oltre il regime normale.
C13. Prima di avviare il motore, disinnestare la lama e la frizione di avanzamento.
C14. Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni per l'uso e tenendo i piedi lontani dalla lama.
C15. Prima l'avviamento, non inclinare la rasaerba. Effettuare la messa in moto su una superficie piana, priva di qualsiasi ostacolo e di erba alta.
C16. Tenere mani e piedi lontani dai componenti rotanti. Stare sempre lontano dalla bocca di espulsione.
C17. Non trasportare o sollevare mai la rasaerba quando il motore è in funzione.
C18. Arrestare il motore e disinserire il filo della candela nei seguenti casi:
Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o nel tunnel di espulsione. Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, controllo o riparazione della rasaerba. Dopo aver urtato contro un oggetto estraneo. In questo caso ispezionare la rasaerba per controllare se ha subito danni. Prima di riutilizzare la macchina, effettuare le riparazioni necessarie.
Se la rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e porvi rimedio.
C19. Arrestare il motore nei seguenti casi:
Ogni volta che la rasaerba deve essere lasciata incustodita.
Prima di fare il pieno di carburante.
C20. Chiudere il rubinetto di alimentazione benzina.
C21. L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati da Honda può causare danni al rasaerba, che non sono però coperti dalla garanzia.

MANUTENZIONE, IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

D1. Per garantire condizioni di utilizzo sicure, controllare che dadi e viti siano sempre serrati. Una manutenzione costante è fondamentale ai fini della sicurezza e del livello di rendimento.
D2. Non lasciare mai la rasaerba con del carburante residuo nel serbatoio in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una potente fonte di calore.
D3. Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la rasaerba in qualsiasi locale.
D4. Per ridurre i rischi di incendio, rimuovere eventuali foglie, fili d'erba e accumuli di grasso in particolare dal motore, dalla marmitta di scarico e dalla zona di stoccaggio del carburante. Non lasciare contenitori di resti vegetali all'interno o nelle vicinanze di un locale.
D5. Se il serbatoio del carburante deve essere vuotato, eseguire tale operazione all'esterno e a motore freddo.
D6. Controllare spesso che l'attrezzatura di raccolta dell'erba non presenti tracce di usura o di deterioramento.
D7. Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. In tal caso i pezzi devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare soltanto pezzi originali Honda. Le lame devono sempre recare il marchio Honda come pure il numero di matricola. Pezzi di qualità differente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza dell'utente.
D8. Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Per il serraggio o l'allentamento della lama, impiegare uno spessore di legno per evitare la rotazione bloccandola.
D9. Duranto l'operazione di affilatura della lama, fare attenzione a mantenerne l'equilibratura.
D10. Si raccomanda di usare un piano di carico o di farsi aiutare per caricare o scaricare il rasaerba.
Trasportare il rasaerba orizzontalmente, chiudere il rubinetto della benzina, scollegare la candela e bloccare con delle cinghie.
D11. Controllare che il motore e le lame si fermino rapidamente quando si rilascia la leva di controllo lame. Far controllare al rivenditore la pastiglia del freno volano ogni anno o comunque dopo 100 ore di funzionamento.

ETICHETTE DI SICUREZZA

IT



ATTENZIONE

1. leggere il libretto di uso e manutenzione prima di usare la macchina.
2. Rischio di proiezioni. Tenere lontano terze persone d'all area durante l'uso.
3. Rischio di tagli. Lama rotanti. Non mettere mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lame. Scollagare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
4. Non utilizzare senza deflettore o sacco raccoglierba.
5. Durante il funzionamento, il silenziatore diventa molto caldo e lo rimane per un certo tempo anche dopo l'arresto del motore.
6. Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.
7. La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

1. Livello di potenza acustica garantita secondo direttiva 2000/14/EC
2. Segno di conformità in accordo con delle EC-Direttive
3. Marcatura di conformità russo
4. Potenza nominale in chilowatt
5. Massima velocità di funzionamento del motore
6. Massa in chilogrammi
7. Anno di produzione
8. Numéro di série
9. Modello - Tipo
10. Nome e indirizzo del costruttore e rappresentante autorizzato

RO

INFORMAȚII PT. SIGURANȚĂ

⚠ AVERTISMENT :

Ne respectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate duce la vătămări corporale grave sau deteriorarea utilajului. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza mașina.

INSTRUCTAJ

A1. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza mașina de tuns gazon. Este necesar să vă familiarizați cu comenzile mașinii și cu utilizarea lor, înainte de a utiliza mașina. Trebuie să știți cum se oprește rapid motorul în cazuri de necesitate.
A2. Utilizați mașina numai în scopul pt. care a fost proiectată: pt. tunderea gazonului și colectarea deșeului vegetal. Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate deteriora mașina.
A3. Nu permiteți nicio dată utilizarea mașinii de către copii sau persoane care nu au fost instruite conform acestui manual. Este posibil ca legislația locală să impună o vârstă minimă pt. utilizator.
A4. Nu utilizați mașina dacă în apropiere se găsesc oameni, copii sau animale.
Nu utilizați mașina dacă sunteți sub influența medicamentelor sau a altor substanțe care afectează viteza de reacție și judecata.
A5. Trebuie să fiți conștient că proprietarul mașinii și utilizatorul sunt responsabili pt. accidente sau pagube provocate altor persoane, atunci când utilizează mașina.

PREGĂTIREA

B1. În timpul lucrului purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată. Nu utilizați mașina descălțat sau încălțat cu sandale.
B2. Înainte de a începe lucrul, verificați zona de tundere și eliminați orice obiect, corp care poate fi aruncat de cuțitul rotitor(pietre, cioburi, oase, sârme etc.
B3. ATENȚIE: Benzina este foarte inflamabilă !
Depozitați benzina numai în recipiente destinate acestui scop. Realimentați numai în aer liber, înainte de a porni motorul și nu fumați în timp ce manipulați benzina. Nu extrageți bușonul rezervorului de combustibil dacă motorul funcționează sau este fierbinte. Dacă ați deversat benzină nu porniți motorul, îndepărtați mașina și așteptați evaporarea și disiparea vaporilor de benzină, înainte de a porni motorul.
B4. Înlocuiți toba de evacuare dacă prezintă deteriorare.
B5. Înainte de a porni mașina efectuați o verificare generală vizuală. Verificați cuțitul și asamblarea lui pe ax. Înlocuiți orice piesă care prezintă deteriorări sau uzură avansată. După reascuțirea cuțitului verificați echilibrarea lui.

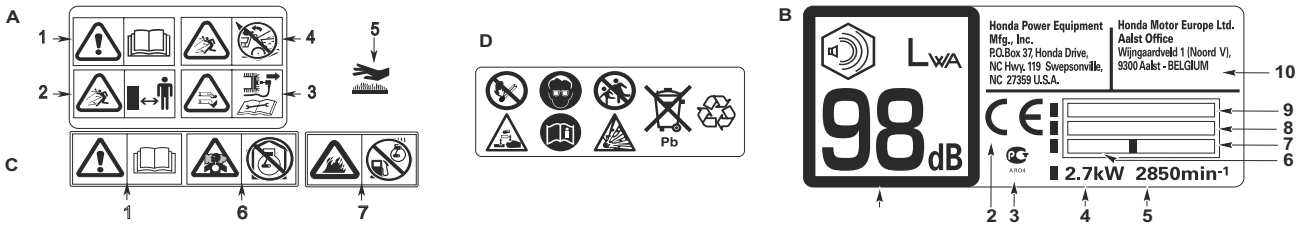
UTILIZAREA

C1. Nu porniți și nu lăsați motorul să funcționeze într-un spațiu închis(garaj etc.). Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor dar toxic.
C2. Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în zone bine luminate artificial.
C3. Evitați utilizarea mașinii atunci când iarba este udă.
C4. În timpul lucrului păstrați o distanță de siguranță față de cuțit, distanță asigurată de lungimea mânerului.
C5. Nu alergați, pășiți ferm. Nu vă lăsați tras de mașina de tuns gazon.
C6. Pășiți ferm și cu atenție pe pante. Deplasați-vă pe curba de nivel constant. Nu tundeți nicio dată gazonul urcând și coborând o pantă.
C7. Procedați cu prudență maximă atunci când trebuie să schimbați direcția de deplasare pe o pantă.
C8. Nu utilizați mașina pe o pantă mai mare de 20°.
C9. Procedați cu prodență maximă atunci când trebuie să trageți mașina spre dvs. (la mersul cu spatele).
C10. Opriți rotirea cuțitului, atunci când trebuie să înclinați mașina pt. transport, deplasarea de la o parcelă la alta sau de la locul de depozitare la zona de lucru și înapoi.
C11. Nu utilizați niciodată mașina având protecțiile sau carcase demontate, cum ar fi deflectoare sau colectorul de iarbă.
C12. Nu modificați reglajele regulatorului de turație și nu suopraturați motorul.
C13. Decuplați cuțitele și propulsia mașinii înainte de a porni motorul.
C14. Porniți motorul cu atenție, conform instrucțiunilor și țineți picioarele departe de cuțite
C15. Nu înclinați mașina atunci când porniți motorul. Efectuați pornirea motorului pe o suprafață fermă, plană, orizontală, fără iarbă înaltă sau alte obstacole.
C16. Mențineți mâinile și picioarele departe de componentele în mișcare. Nu porniți motorul atunci când picioarele sunt plasate în dreptul deschiderii pt. evacuare.
C17. Nu ridicați și nu transportați mașina în timp ce motorul este pornit.
C18. Opriți motorul și extrageți fișa bujiei în următoarele cazuri:
Înainte de a începe orice operație sub carcasa cuțitului sau în tunelul de evacuare, înainte de orice operație de verificare, curățare sau depanare. După lovirea unui corp dur. Verificați mașina pt. a constata orice deteriorare și efectuați reparațiile necesare înainte de a reporni motorul. În cazul în care mașina începe să vibreze anormal; verificați și remediați cauza vibrațiilor înainte de a reporni motorul.
C19. Opriți motorul ori de câte ori lăsați mașina nesupravegheată sau vă îndepărtați sau realimentați cu combustibil
C20. Închideți robinetul de comustibil prin rotire în poziția ÎNCHIS.
C21. Utilizarea oricărui accesoriu, altele decât cele recomandate de Honda, poate provoca deteriorarea mașinii dvs.; acest tip de deteriorare nu este acoperit de garanția producătorului.

ÎNTREȚINEREA, DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL

D1. Mențineți toate elementele de asamblare(șuruburi piuliță etc.) strânse pt. a fi siguri că mașina dvs. este în stare bună de funcționare în condiții de siguranță. Întreținerea periodică este esențială pt. siguranța utilizatorului și pt. menținerea performanțelor mașinii.
D2. Nu depozitați mașina cu benzină în rezervor într-o clădire, unde vaporii de benzină pot veni în contact cu o flacără, scânteie sau o suprafață fierbinte..
D3. Așteptați ca motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-un spațiu închis.
D4. Pentru a reduce riscurile unui incendiu, eliminați orice deșeu vegetal(iarbă, frunze etc) sau urme de lubrifianți de pe mașină, motor, sistemul de evacuare, zona de depozitare a benzinei. Nu depozitați containerul cu deșeuri vegetale lângă clădiri.
D5. În cazul în care trebuie să goliți rezervorul de combustibil, efectuați această operație în aer liber.
D6. Verificați componentele sistemului de colectare a deșeurilor vegetale, pt. a constat deteriorări sau uzuri.
D7. Nu utilizați mașina dacă conține piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate nu trebuie reparate, trebuie înlocuite cu piese noi și originale. Verificați în totdeauna existența marcajelor Honda pe ambalajul pieselor. Utilizarea pieselor non-Honda pot provoca deteriorarea mașinii și pot prejudicia siguranța dvs..
D8. Purtați mănuși de protecție adecvate atunci când demontați / remontați cuțitul sau când curățați carcasa cuțitului. Utilizați o bucată de lemn pt. a bloca rotirea cuțitului.
D9. După ascuțirea, verificați echilibrarea cuțitului. Echilibrați corect.
D10. Pentru încărcatrea/descărcarea mașinii de tuns gazon dintr-un vegicul de transport vă recomandăm să utilizați o platformă elevatoare sau să utilizați două persoane. Pe durata transportului asigurați poziția orizontală a mașinii, robinetul de combustibil trebuie să fie închis, fișa bujiei extrasă iar utilajul trebuie corect fixat cu chingi.

ETICHETE DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE:

1. Atenție: Citiți acest manual înainte de a utiliza mașina de tuns gazon
2. Risc de aruncare(proiectare): Nu permiteți apropierea terților de zona de lucru.
3. Risc de tăiere. Cuțit rotativ: Nu introduceți mâinile sau picioarele în carcasa cuțitului. Deconectați fișa bujiei înainte de a efectua orice operație de întreținere sau reparație.
4. Nu utilzați mașina dacă deflectorul de la evacuarea și sacul colector nu sunt
5. montate.
6. Toba de evacuare devine foarte fierbinte în timpul funcționării și rămâne așa o perioadă de timp după oprirea motorului. Nu atingeți.
7. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon, un gaz incolor și inodor dar toxic. Nu porniți și nu lăsați motorul să funcționeze într-un spațiu închis.
Benzina este extrem de inflamabilă. Opriți motorul înainte de alimentarea cu combustibil.

IDENTIFICAREA MAȘINII

1. Nivelul de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva 2000/14/CE
2. Marcajul de conformitate CE
3. Marcajul de conformitate pt. Federația Rusă
4. Putere nominală în kilowați
5. Turația maximă de funcționare a motorului
6. Masa în kg
7. Anul de fabricație
8. Serie produs
9. Model - Tip produs
10. Numele și adresa producătorului și a reprezentantului autorizat

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor

To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ES

⚠ ADVERTENCIA :

El incumplimiento de las consignas de seguridad puede originar riesgos de lesiones corporales graves o de deterioro del material.
Leer atentamente las instrucciones de seguridad antes de cualquier uso.

FORMACIÓN

A1. Leer detenidamente las instrucciones del presente manual. Familiarizarse con la correcta utilización y con los mandos del cortacésped antes de utilizarlo. Saber parar rápidamente el motor.
A2. Utilizar el cortacésped en el uso para el que ha sido destinado, es decir el corte y la recogida del césped. Cualquier otro uso puede resultar peligroso o provocar un deterioro de la máquina.
A3. No permitir nunca que utilicen el cortacésped niños o personas no conocedoras de estas instrucciones. Es posible que la normativa local determine una edad mínima para el usuario.
A4. No utilizar el cortacésped cuando: personas, y más concretamente niños, así como animales se encuentren cerca. el usuario haya ingerido medicamentos o productos con conocidos efectos disminuyentes de su capacidad de reflejo y de vigilancia.
A5. No olvidar que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes o de los riesgos en que incurran sus bienes o terceros.

PREPARACIÓN

B1. Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante el corte. No utilizar nunca el material estando descalzo o llevando sandalias.
B2. Inspeccionar minuciosamente la zona a cortar y eliminar todo objeto extraño que pudiera lanzar la máquina, tales como piedras, trozos de madera o de huesos, alambre, etc.
B3. **¡ ATENCIÓN: PELIGRO !** la gasolina es altamente inflamable.
Almacenar el carburante en recipientes especialmente previstos para tal efecto.
Llenar el depósito solamente a la intemperie y antes de arrancar el motor; no fumar mientras se procede a esta operación o a cualquier manipulación de carburante.
No quitar nunca el tapón del depósito de carburante, y sobre todo no llenarlo nunca, mientras el motor esté en marcha o permanezca caliente.
No arrancar el motor si se ha derramado gasolina: alejar el cortacésped de la zona en la que se ha derramado el carburante, y no provocar ningún encendido mientras no se haya evaporado el carburante y no se hayan disipado los vapores.
Cerrar correctamente el depósito y el recipiente, apretando convenientemente los tapones.
Antes de inclinar el cortacésped para intervenir en la cuchilla o sacar el aceite, vaciar la gasolina del depósito.
B4. Sustituir los silenciadores de escape defectuosos.
B5. Antes de cada utilización, proceder siempre a una comprobación general de la máquina, y más especialmente de las cuchillas, de los pernos de sujeción y del conjunto de corte para asegurarse de que no se encuentran desgastados ni deteriorados. Substituir por lotes completos los elementos desgastados o deteriorados, con el fin de preservar el correcto equilibrado de los mismos.

UTILIZACIÓN

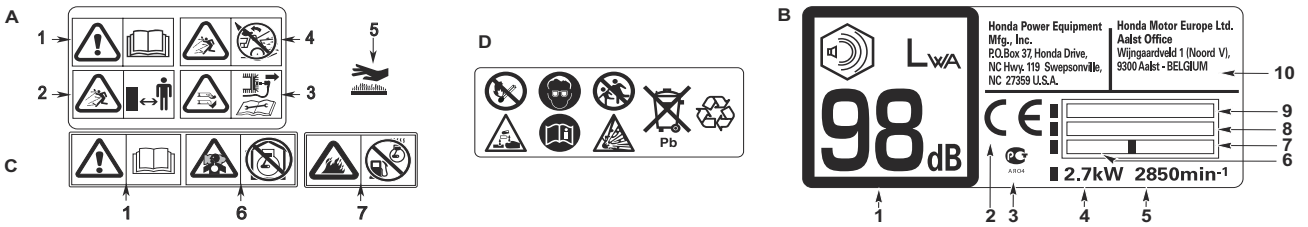
C1. No hacer funcionar el motor en un recinto cerrado, en el que puedan acumularse los vapores nocivos de monóxido de carbono.
C2. Cortar sólo a la luz del día o con luz artificial de buena calidad.
C3. En la medida de lo posible, procurar no cortar césped mojado.
C4. Durante su utilización, conservar la distancia de seguridad con respecto a la cuchilla, que viene dada por la longitud del manillar.
C5. No correr nunca, sino andar. No dejarse arrastrar por el cortacésped.
C6. Afianzar sus pasos en las pendientes, en las cuales se debe andar siempre en sentido transversal y nunca subiendo o bajando.
C7. Ser muy prudente en los cambios de dirección en terrenos en declive.
C8. No cortar en laderas de más de 20° de pendiente.
C9. Tener un especial cuidado cuando se debe arrastrar hacia sí la máquina.
C10. Parar la cuchilla si se debe inclinar el cortacésped para transportarlo, y en los desplazamientos entre áreas a cortar.
C11. No utilizar nunca el cortacésped si resultan deteriorados sus protectores o cárteres, o en ausencia de dispositivos de seguridad tales como el deflector o el recogedor.
C12. No modificar nunca el reglaje del regulador del motor, ni poner a éste en sobrerrégimen.
C13. Antes de arrancar el motor, soltar la cuchilla y al embrague de avance.
C14. Arrancar el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y manteniendo los pies alejados de la cuchilla.
C15. No inclinar el cortacésped para ponerlo en marcha. Proceder a esta operación en una superficie llana, exenta de todo tipo de obstáculos y de hierba alta.
C16. Mantener las manos y los pies alejados de los elementos giratorios. Mantenerse siempre alejado de la tobera de eyección.
C17. No levantar ni transportar nunca un cortacésped cuyo motor esté funcionando.
C18. Parar el motor y desconectar el cable de bujía en los siguientes casos:
Antes de cualquier intervención debajo del cárter de corte o dentro del túnel de eyección.
Antes de cualquier operación de limpieza, de verificación o de reparación del cortacésped.
Después de chocar con un objeto extraño, inspeccionar el cortacésped para averiguar si está deteriorado. Efectuar las reparaciones necesarias antes de cualquier nueva utilización de la máquina.
Si el cortacésped empezara a vibrar de forma anormal, buscar inmediatamente la causa de tales vibraciones y remediarlas.
C19. Parar el motor en los siguientes casos:
Cada vez que se deba dejar al cortacésped sin vigilancia.
Antes de llenar el depósito de carburante.
C20. Cerrar la alimentación en gasolina.
C21. La utilización de accesorios distintos a los recomendados por Honda puede causar daños en su cortacésped que no esterán cubiertos por la garantía.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

D1. Mantener apretados todos los tornillos y todas las tuercas con el fin de asegurar condiciones seguras de utilización. Un mantenimiento periódico resulta esencial para la seguridad y para que se mantenga el nivel de prestaciones.
D2. No almacenar nunca el cortacésped con carburante en el depósito, en un local en el que los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuente de fuerte calor.
D3. Esperar a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en cualquier local.
D4. Para reducir los riesgos de incendio, quitar del cortacésped (y más especialmente del motor y del tubo de escape), así como de la zona de almacenamiento, las hojas y briznas de hierba y los restos de grasa. No dejar contenedores de residuos vegetales dentro o cerca de un local.
D5. Si se debe proceder al vaciado del depósito de carburante, hacerlo fuera y estando frío el motor.
D6. Comprobar con frecuencia que el equipo de recogida no presenta señal alguna de desgaste o de deterioro.
D7. No utilizar la máquina con piezas deterioradas o desgastadas. Éstas han de ser substituidas y no reparadas. Usar repuestos de origen Honda. Las cuchillas deben llevar siempre la marca Honda así como la referencia. Piezas que no sean de la misma calidad pueden deteriorar la máquina y perjudicar su seguridad.
D8. Llevar guantes gruesos para desmontar y montar la cuchilla de corte y para limpiar el cárter de corte. Para apretar o aflojar la hoja, usar una calce de madera para impedir que gire.
D9. Vigilar que se mantenga equilibrada la cuchilla al afilarla.
D10. Se recomienda utilizar una rampa de carga o que alguien ayude para cargar o descargar el cortacésped.
Transporte el cortacésped horizontalmente, cierre la llave de gasolina, desconecte la bujía y átelo con correas.
D11. Compruebe que el motor y la cuchilla se detienen rápidamente cuando libera la palanca de control de la cuchilla. El bloque de freno de la cuchilla debe revisarse en el concesionario cada año o cada 100 horas de funcionamiento, lo que suceda antes .

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

ES



ATTENCIÓN

1. leer el manual de explicaciones antes de utilizar el cortacésped.
2. Riesgo de proyecciones. Mantenerse alejado de personas al utilizar el cortacésped.
3. Riesgo de corte. Cuchilla rotativa. No poner las manos ni los pies debajo del cárter de corte. Desconectarse de la bujía antes de proceder a cualquier labor de mantenimiento o reparación en la máquina.
4. No utilizar sin deflector o saco recogedor.
5. El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor.
6. El motor emite gas monóxido de carbono que es tóxico y venenoso. No lo tenga en marcha en un lugar cerrado.
7. La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar..

IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

1. Nivel de potencia acústica gatantizado según directiva 2000/14/EC
2. Marca de conformidad según los EU-directiva
3. Identificativo de conformidad ruso
4. Potencia minimal en kW
5. Máximo de funcionamiento del motor de velocidad
6. Peso en kilogramos
7. Año de fabricación
8. Número de serie
9. Modelo - Tipo
10. Nombre y dirección del fabricante y el representante autoizado

EN

Honda Warranty Conditions

Thank you for purchasing your Honda IZY lawn mower.
Honda warrants your new IZY to be free of defects in materials or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase (3 months for commercial use). This warranty is in addition to your statutory rights.
However, in the unlikely event that you encounter a problem with your IZY, please contact your original retailer. Should your machine require repair under warranty, you will need to take it to an authorised Honda dealer with either the warranty card or your proof of purchase.

There are, of course, some Terms and Conditions that apply to the Honda IZY warranty. Listed here are items that are not covered:

1. Any damage resulting from neglect of the periodic maintenance specified by Honda.
2. Any damage resulting from repair or maintenance performed by non-authorized Honda service points.
3. Any damage resulting from operating methods other than those indicated in the owner's manual of the product.
4. Any damage resulting from the use of non-genuine Honda parts, other than recommended lubricants and fluids, and accessories other than those approved by Honda.
5. Any damage or deterioration due to natural wear and tear (natural fading of painted or plated surfaces, sheet peeling and other natural deterioration).
6. Consumable parts: Honda does not warrant parts deterioration due to natural wear and tear. The parts listed below are not covered by warranty (unless they are needed as a part of another warranty repair):
   - Spark plug, fuel filter, air cleaner element, brake pad, clutch disc, tyre, wheel, wheel bearing, recoil starter rope, cable, belt, cutter blade.
   - Lubricant: oil and grease.
7. Cleaning, adjustment and normal periodic maintenance work (carburetor cleaning, engine oil draining, blade sharpening, belt and cables adjustment).
8. Expenses incidental to the warranty claim, including:
   - Compensation for loss of time, commercial loss or rental costs for a substitute product.
   - Costs incurred for transportation to and from the dealershop.
9. Any damage resulting from exposure of the product to soot and smoke, chemical agents, bird droppings, sea water, sea breeze, salt or other environmental phenomena.

FR

Conditions D'application De La Garantie Honda

Nous vous remercions d'avoir acheté une tondeuse IZY Honda.
Honda garantit votre nouvelle IZY contre les défauts et vices cachés pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat (3 mois pour utilisation professionnelle). Cette garantie vient s'ajouter aux droits et à la réglementation de protection des consommateurs, sans en enfreindre ni restreindre l'application.
Cependant, si par malchance vous deviez rencontrer un problème avec votre IZY, nous vous recommandons de prendre contact avec le magasin où vous avez effectué votre achat. Si votre tondeuse nécessite une intervention sous garantie, vous devrez l'apporter chez un concessionnaire Honda agréé en vous munissant de votre carte de garantie ou d'une preuve d'achat.

Bien sûr, certaines conditions s'appliquent à la garantie IZY Honda. Sont exclus de la garantie :

1. Tous dommages résultant du non respect des révisions périodiques spécifiées par Honda.
2. Tous dommages résultant de réparations ou d'opérations effectuées hors du Réseau de Réparateurs agréés par Honda.
3. Tous dommages résultant d'opérations autres que celles préconisées dans le manuel de l'utilisateur du matériel.
4. Tous dommages résultant de l'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine Honda, des lubrifiants et fluides autres que ceux préconisés par Honda, et des accessoires autres que les accessoires approuvés par Honda.
5. Tous dommages ou détériorations résultant de l'écoulement du temps (décoloration naturelle des surfaces peintes ou chromées, écaillement des revêtements ou toute autre détérioration naturelle).
6. Remplacement de pièces d'usure. Honda ne garantit pas la détérioration des pièces due à une usure courante. Les pièces ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si leur remplacement est indispensable à la réparation globale sous garantie:
   - Pièces : bougie, filtre à carburant, élément de filtre à air, plaquette de frein, disque d'embrayage, pneu, roue, roulements de roues, corde de démarreur manuel, câble, courroie, lame.
   - Liquides : huile, graisse.
7. Les opérations de nettoyage, réglages et toutes autres opérations de maintenance périodique (nettoyage du carburateur, vidange de l'huile moteur, affûtage des lames, réglages des câbles et courroies).
8. Les frais annexes engendrés par la réclamation sous garantie, incluant :
   - Compensation pour perte de temps, perte commerciale ou coût d'une location d'un matériel de substitution.
   - Coûts du transport aller et retour du matériel chez le concessionnaire.
9. Tous dommages causés par une exposition du matériel à la suie, la fumée, aux produits chimiques, aux déjections d'oiseaux, à l'eau de mer, au vent marin, au sel ou à tout autre phénomène dû à l'environnement.

DE

Honda-garantiebedingungen

1. Honda Motor garantiert dem Endabnehmer eines von ihr importierten, fabrikneuen Honda-Motorgerätes der Produktbereiche "Garten", "Profil" und "Marine" eine dem jeweiligen Stand der Technik entsprechende Fehlerfreiheit in Werkstoff und Werkarbeit. Demgemäß wird Honda den Endabnehmer von den Kosten der Betsitigung eines Werkstoff- oder Werkarbeitsfehlers durch einen Honda- Vertragshändler oder eine zur Erbringung von Honda- Garantieleistungen autorisierte Werkstatt freihalten (Garantieanspruch). Diese Freihalteverpflichtung gilt nicht für alle durch einen Garantiefall veranlaßten Nebenkosten und sonstigen finanziellen Nachteile (wie zum Beispiel Kosten für Abschleppen, Telekommunikation, Verpflegung, Unterkunft, Leihwagen, öffentliche Verkehrsmittel etc. oder finanzielle Nachteile durch Zeitverlust und dergleichen).
2. Die Garantie endet mit Ablauf von 24 Monaten ab dem Tag der Übergabe an den Endabnehmer, ausgenommen der Honda-Motorgeräte, welche auch nur vorübergehend für behördliche oder gewerbliche Zwecke genutzt werden. In diesen Fällen endet die Garantie mit Ablauf von 12 Monaten und für Motorgeräte mit Motoren der Klassifizierung „GC und GCV" mit Ablauf von 3 Monaten ab dem Tag der Übergabe an den Endabnehmer. Fehler, die mit Ablauf dieser Fristen nicht bei einem Honda Vertragshändler oder einer zur Erbringung von Honda- Garantieleistungen autorisierten Werkstatt angemeldet worden sind, begründen keinen Garantieanspruch. Der jeweilige Garantieanspruch verjährt mit Ablauf von 6 Monaten nach der Entdeckung des Fehlers.
3. Von der Garantie ausgeschlossen sind Filterelemente, Glasscheiben, Glühlampen, Zündkerzen, Reifen, Reibbeläge und sonstige Verschleißteile sowie jegliches nicht zur Serienausstattung gehörende Zubehör.
4. Ob fehlerhafte Teile instandgesetzt oder ausgetauscht werden, entscheidet Honda. Ausgetauschte Teile gehen entschädigungslos in das Eigentum von Honda über. Der mit der Fehlerbeseitigung beauftragte Honda-Vertragshändler bzw. die entsprechende Werkstatt haben keine Vollmacht, im Namen von Honda rechtsverbindliche Erklärungen abzugeben.
5. Honda ist berechtigt, die Erfüllung von Garantieansprüchen zu verweigern, wenn und soweit
   a. der von dem Endabnehmer mit der Fehlerbeseitigung beauftragte Honda- Vertragshändler bzw. die entsprechende Werkstatt keinen ordnungsgemäß ausgefüllten Garantieantrag eingereicht haben,
   b. vorschriftswidrige Behandlung, insbesondere Überbeanspruchung des Kaufgegenstandes durch den Endabnehmer dazu geführt haben, daß aus einem Werkstoff oder Werksarbeitsfehler ein Schaden am Kaufgegenstand entstanden ist,
   c. der Endabnehmer auch nur eine der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Inspektionen nicht oder zu spät hat vornehmen lassen, und zwar auch dann, wenn der Fehler schon vor dem vorgeschriebenen Zeitpunkt der versäumten oder verspäteten Inspektion aufgetreten ist,
   d. der Endabnehmer eine in der Bedienungsanleitung vorgeschriebene Inspektion oder Reparatur von einer Werkstatt hat vornehmen lassen, die nicht von einem Honda-Verträgshändler betrieben wird bzw. weder von Honda noch im Rahmen des europäischen Honda-Vertriebsnetzes zur Durchführung derartiger Arbeiten autorisiert worden ist,
   e. der Endabnehmer wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung und insbesondere Sicherheitshinweise nicht beachtet hat,
   f. der Kaufgegenstand in irgendeiner Weise umgebaut, modifiziert oder mit Teilen oder Zubehörartikeln ausgerüstet worden ist, die nicht zu der von Honda ausdrücklich zugelassenen oder empfohlenen Ausstattung gehören, oder bei der Wartung oder Reparatur des Kaufgegenstandes andere als Original-Ersatzteile verwendet worden sind,
   g. der Kaufgegenstand bei Motorsport-Veranstaltungen eingesetzt worden ist, es sei denn, daß der Endabnehmer in den Fällen c) bis g) beweist, daß der zur Ablehnung des Garantieanspruches berechtigende Tatbestand die Entwicklung des Fehlers nicht begünstigt hat.
6. Neben den Ansprüchen aus dieser Garantie hat der Endabnehmer gesetzliche Gewährleistungsansprüche aus seinem Kaufvertrag mit dem jeweiligen Händler, welche durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

Condizioni Di Garanzia Honda

IT

Congratulazioni per aver acquistato un rasaerba Honda IZY.
Honda garantisce il Suo nuovo IZY immune da difetti di materiale e di costruzione per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto (3 mesi per uso professionale). Questa garanzia non interferisce con i Suoi diritti di legge ed è in aggiunta ad essi.
Comunque, nel caso ci sia un problema con il Suo IZY, La preghiamo di contattare il rivenditore. Qualora il rasaerba avesse bisogno di un intervento in regime di garanzia, sarà necessario portarlo presso un centro assistenza autorizzato Honda accompagnato dal certificato di garanzia o da una prova d'acquisto.

Naturalmente, ci sono alcune Condizioni e Limitazioni nell'applicazione della garanzia di Honda IZY. I seguenti punti non sono coperti dalla garanzia Honda.

1. Per ogni danno risultante da negligenza nella manutenzione periodica specificata da Honda.
2. Per ogni danno risultante da riparazioni o manutenzioni effettuate da centri assistenza non autorizzati Honda.
3. Per ogni danno risultante da metodi d'utilizzo diversi da quelli indicati nel libretto d'uso e manutenzione del prodotto.
4. Per ogni danno risultante da uso di ricambi non originali, carburanti, lubrificanti e accessori diversi da quelli approvati da Honda.
5. Per ogni danno causato dal tempo (sbiadimento naturale delle superfici verniciate, cromate, adesivi distaccati ed altre deteriorazioni naturali).
6. Materiali di consumo: ILa Honda non riconosce in garanzia parti deteriorate da naturale consumo e usura. Le seguenti parti non sono coperte da garanzia (salvo che non siano necessarie come parte di un intervento di garanzia):
   - Parti: Candela, filtro benzina, elemento filtro aria, pastiglie freno, disco frizione, gomme, ruote, cuscinetti ruota, fune d'avviamento, cavi, cinghia, lama.
   - Lubricanti: olio e grasso.
7. Pulizia del prodotto, regolazioni e altri lavori di manutenzione periodica (pulizia carburatore, sostituzione olio motore, affilatura lama, regolazione cinghia e cavi).
8. Spese accessorie per l'intervento in garanzia, comprese:
   - Risarcimenti per mancato utilizzo, perdite economiche o costi di noleggio per prodotti sostitutivi.
   - Spese di trasporto da e per il centro assistenza.
9. Per ogni danno causato da esposizione del prodotto a fuliggine e fumo, agenti chimici, deiezioni di volatili, acqua di mare, salsedine, sale o altri fenomeni ambientali.

CONDIȚIILE DE GARANȚIE HONDA

RO

Vă mulțumim pt. achiziționarea unei maşini de tuns gazon Honda IZY.
Honda garantează, pt. o perioadă de 2 ani(3 luni pt. utilizare comercială), că noua dvs. maşină nu conține defecte de material sau de manoperă.
Cu toate acestea, în cazul puțin probabil, dacă vă confruntați cu o problemă, vă rugăm să contactați un service autorizat. În cazul în care maşina dvs. necesită o reparație, în perioada de garanție, însoțiți maşina de Factura de achiziție şi de Certificatul de garanție emise de vânzătorul autorizat.

Există desigur, limitări şi condiții de aplicarea garanției producătorului Honda. În continuare sunt menționate situațiile care nu sunt acoperite de garanție.

1. Orice daună rezultată din neefectuarea operațiilor de întreținere specificate la termenele prevăzute în Manualul utilizatorului.
2. Orice daună rezultată ca urmare a unei intervenții efectuate în afara unei unități service autorizate.
3. Orice daună rezultată din modul de utilizare necorespunzător cu instrucțiunile din acest manual.
4. Orice daună rezultată ca urmare a utilizării unor componente non-Honda sau a combustibililor, lubrifianților şi alte fluide nerecomandate de producătorul Honda.
5. Orice daună sau deteriorare ca urmare a uzurii din cauze naturale(ex. decolorare naturală, exfoliere etc.)
6. Componentele consumabile: Honda nu garantează componentele deteriorate ca urmare a uzării normale. Următoarele componente sau fluide nu sunt acoperite de garanția producătorului:
   - Bujii, filtrele de combustibil, filtrele de aer, plăcuțe/saboți de frână, discurile de ambreiaj, anvelope, roți, lagărele roților, starterul manual, cablurile de comandă, curele de transmisie, elemente tăietoare(cuțite).
   - Lubrifianți: uleiuri, vaseline etc..
7. Operațiile de întreținere periodică, de curățare, reglare, ascuțire etc. precum şi înlocuirea componentelor de la pct. 6, nu sunt acoperite de garanția producătorului.
8. Cheltuielile ocazionale(adiționale) legate de o reparație pe garanția producătorului, nu sunt acoperite de garanția producătorului; de exemplu:
   - Despăgubiri pt. perioada de nefuncționare a utilajului, pierderi comerciale sau costul pt. închirierea unui utilaj de înlocuire.
   - Costuri pt. transportul utilajului la şi de la unitatea service autorizată.
9. Orice daună rezultată din expunerea produsului la funingine, fum, ageți chimici, excrementele păsărilor, apă de mare, briză marină, sare sau fenomene naturale

---

Condiciones De Garantía Honda

ES

Felicidades por la compra de su cortacésped Honda.
Honda le garantiza cualquier defecto de material y la mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra (3 meses para uso profesional). Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por ley, sinó que se añade a ellos.
De todas maneras, en caso de surgir cualquier problema y precisara reparar Su cortacésped en garantía, por favor diríjase al distribuidor a través del cual lo adquirió. Él mismo le aconsejará acerca de cómo proceder y le informará de las condiciones de garantía Honda. Tenga presente que para cualquier reparación en garantía debe llevar su cortacésped a un taller autorizado con el correspondiente carnet de garantía o un justificante de compra.

La garantía no cubrirá las siguientes reclamaciones :

1. Cualquier daño ocasionado por la falta de mantenimiento especificado por Honda.
2. Cualquier daño resultante de una reparación o mantenimiento que no haya sido llevado a cabo por un Servicio Honda autorizado.
3. Cualquier daño ocasionado por un manejo inadecuado y no especificado en el manual de usuario.
4. Cualquier daño ocasionado por el uso de recambio no original, carburantes, aceites y accesorios distintos a los recomendados por Honda.
5. Cualquier daño o deterioro debido al paso del tiempo (decoloración de la pintura, chapa o cualquier otro deterioro natural)
6. Piezas sujetas a desgaste por el uso: Honda no garantiza las piezas deterioradas por el uso. Las piezas aquí detalladas no están cubiertas por la garantia a menos que sean necesarias como piezas en una reparación en garantía :
   - Piezas : bujía, filtro gasolina, filtro aire, ferodos de freno, disco de embrague, neumáticos, rueda, cojinetes de ruedas, cuerda de arranque, cables, correa, cuchilla.
   - Fluidos: Aceite, grasa
7. Limpieza, ajustes y otras tareas de mantenimiento periódico (limpieza del carburador, cambio de aceite, ajuste de cables y correas, afilar cuchillas)
8. Gastos fortuitos causados por la reparación en garantía, incluidos:
   - Gastos ocasionados por la inmobilización de la máquina.
   - Costes debidos al transporte de la máquina
9. Cualquier daño resultante de la exposición de la máquina a humo, hollín, productos químicos, brisa marina, agua de mar, sal o cualquier fenómeno ambiental.

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor

To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

TECHNICAL SPECIFICATIONS
SPECIFICATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN

EN FR DE

Model	Modèle	Modelle	HRG536C7		
Type : Smart Drive™, Clip Director™	Type : Smart Drive™, Clip Director™	Typenbezeichnung : Smart Drive™, Clip Director™		VKEA	VLEA
Description code	Description du code	Beschreibung Code		MZCG	
Dimensions	Dimensions	Abmessungen	mm	1534 x 582 x 1014	
Dry weight	Poids à vide	Leergewicht	kg	36,8	40,2
Cutting width	Largeur de coupe	Schnittbreite	cm	53	
Cutting heights settings	Réglage de hauteur de coupe	Schnitthöhenverstellung	mm	28 ~ 102	
Grass bag capacity	Capacité du sac à herbe	Grassack-Volumen	L	84.5	

Engine: 4 stroke, overhead camshaft, Auto Choke System™	Moteur : Monocylindre 4 temps à arbre a came en tête, Auto Choke System™	Motor: 4-Takt Einzylindermotor mit vertikaler Kurbelwelle und seitlichen Ventilen, Auto Choke System™		GCV160A
Engine operating speed	Régime d'utilisation du moteur	Betriebsdrehzahl	rpm	2850 $^{-100}$
Forward speed	Vitesse d'avancement	Fahrgeschwindigkeit	m/s	0 ~ 1.65
Fuel tank capacity	Capacité du réservoir d'essence	Tankinhalt	L	0,93
Engine oil capacity * Refill amount 0,35 ~ 0,40 L	Capacité huile moteur * Flaire de plein 0,35 ~ 0,40 L	Motorölmenge * Füllen sie in der Höhe von 0,35 bis 0,40 L wieder auf	L	0,55

* Actual amount will vary due to residual oil remaining in the engine. Always use the dipstick to confirm the actual level (see p. 6).

* Le niveau peut varier en fonction de l'huile restant dans le moteur. Utilisez toujours la jauge d'huile pour vérifier le niveau réel de l'huile (voir p. 6).

* Die tatsächliche Höhe wird sich aufgrund von Ölrestbeständen, die im Motor zurückgeblieben sind, ändern. Betätigen Sie immer den Ölmeßstab, um den tatsächlichen Ölstand zu prüfen (siehe Seite 6).

Sound pressure level at operator's ears (in accordance with directives 2006/42/EC)	Niveau de pression acoustique au poste de conduite (selon directive 2006/42/EC)	Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners (nach Richttinie 2006/42/EC)	dB(A)	86	
Uncertainty	Incertitude	Unsicherheit		1	
Sound power level measured (in accordance with directive 2000/14/EC)	Niveau de puissance acoustique mesuré (selon directive 2000/14/EC)	Gemessen schalleistungspegel (nach Richttinien 2000/14/EC)	dB(A)	97	
Uncertainty	Incertitude	Unsicherheit		0,9	0,8
Sound power level guaranteed (in accordance with directive 2000/14/EC)	Niveau de puissance acoustique garanti (selon directive 2000/14/EC)	Garantierter schalleistungspegel (nach Richttinien 2000/14/EC)	dB(A)	98	
Vibration transmitted (in accordance with directive 2006/42/EC)	Vibrations transmises (selon directive 2006/42/EC)	Vibrationen übertragen (nach Richttinien 2006/42/EC)	m/s^2	27,6	16,7
Uncertainty	Incertitude	Unsicherheit		1,0	3,9

SPECIFICHE TECNICHE
SPECIFICAȚII TEHNICE
ESPECIFICACIONES TECNICAS

IT RO ES

Modello	Model	Modelo	HRG536C7		
Tippo : Smart Drive™, Clip Director™	Tip : Cu sistem Smart Drive™, şi selector mod de lucru Clip Director™	Tipo : Smart Drive™, Clip Director™		VKEA	VLEA
Descrizione codice	Cod model	Descripción del código		MZCG	
Dimension	Dimenşiuni	Dimensiones	mm	1534 x 582 x 1014	
Peso a vuoto	Masa la sec	Peso en vacio	kg	36,8	40,2
Larghezza di taglio	Lățimea de tăiere	Anchura de corte	cm	53	
Registrazione dell'altezza di taglio	Reglaj înălțime de tăiere	Reglajes de altura de corte	mm	28 ... 102	
Capacità sacco di raccolta	Capacitate sac colector	Capacidad de la bolsa de recogida	L	84.5	

Motore : 4 tempi con valvole in testa, Auto Choke System™	Motor în 4 timpi, ax cu came în chiulasă, echipat cu Auto Choke System™	Motor de 4 tiempos, válvulas en cabeza, Auto Choke System™		GCV160A
Velocità regolata di esercigio	Turația de funcționare a motorului	Velocidad de utilización		2850 rot/min
Velocità di avanzamento	Viteza de deplasare	Velocidad de avance	m/s	0 ... 1,65
Capacitá del serbatoio carburante	Capacitate rezervor combustibil	Capacidad del depósito de gasolina	L	0,93
Capacitá olio motore * Quantità di riempimento: 0,35 ~ 0,40 L	Capacitate baie ulei motor * Cantitate ulei pt. înclocuire 0,35 ~ 0,4 litri	Capacidad aceite motor * Cantidad de relleno: 0,35 ~ 0,40 litros	L	0,55

* La quantità effettiva varia a seconda dell'olio residuo presente nel motore. Utilizzare sempre l'astina per verificare l'effettivo livello dell'olio (pagina 6).

* Cantitatea efectivă variază în funcție de uleiul uzat rezidual rămas în motor (pag. 6).

* La cantidad real variará debido al aceite residual que permanezca en el motor. Use siempre la varilla indicadora de nivel para (página 6).

Livello di potenza acustica sul posto di guida (secondo direttiva 2006/42/EC)	Nivelul presiunii acustice la urechea operatorului (conform Directiva 2006/42/CE	Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (según directiva 2006/42/EC)	dB(A)	86	
Uncertezza	Incertitudine	Incertidumbre		1	
Livello di potenza acustica misurato (secondo direttiva 2000/14/EC)	Nivelul măsurat al puterii acustice (conform Directiva 2000/14/CE)	Nivel de potencia acústica medido (según directiva 2000/14/EC)	dB(A)	97	
Uncertezza	Incertitudine	Incertidumbre		0,9	0,8
Livello di potenza acustica garantita (secondo direttiva 2000/14/EC)	Nivelul puterii acustice garantat (conform Directiva 2000/14/CE	Nivel de potencia acústica gatantizado (según directiva 2000/14/EC)	dB(A)	98	
Vibrazioni trasmesse (secondo direttiva 2006/42/EC)	Vibrații transmise (conform Directica 2006/42/CE	Las vibraciones transmitidas (según directiva 2006/42/EC)	m/s^2	27,6	16,7
Uncertezza	Incertitudine	Incertidumbre		1,0	3,9

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

EN Major Honda distributor addresses
FR Adresses des principaux concessionnaires Honda
DE Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler
IT Elenco dei maggiori distributori Honda in europa
NL Adresele principalilor distribuitori Honda
ES Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA
Honda Austria GmbH
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at

BALTIC STATES
(Estonia/Latovia/Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd. Estonian Branch
Tulika 15/17, 10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
E-mail: honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM
Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
http://www.honda.be
BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA
Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
E-mail : honda@kirov.net

CROATIA
Hongoldonia d.o.o.
Vrbaska 1c
31000 Osijek
Tel. : +38531320420
Fax : +38531320429
http://www.hongoldonia.hr
jure@hongoldonia.hr

CYPRUS
Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC
BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 11 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK
Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND
OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE
Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
http://www.honda.fr
espaceclient@honda-eu.com

GERMANY
Honda Deutschland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : 01 80 5/20 20 90
Fax : +49 69 8320 20
http://www.honda.de
info@post.honda.de

GREECE
Saracakis Brothers S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3497809
Fax : +30 210 3467329
http://www.honda.gr
info@saracakis.gr

HUNGARY
Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
info@hondakisgepek.hu

ICELAND
Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-25
104 Reykdjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
www.honda.is

IRELAND
Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
Service@hondaireland.ie

ITALY
Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
info.power@honda-eu.com

MALTA
The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS
Honda Nederland B.V.
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY
Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
berema@berema.no

POLAND
Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl, www.mojahonda.pl
info@ariespower.pl

PORTUGAL
Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
http://www.honda.pt
mail: honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS
Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
http://www.hondapower.by

ROMANIA
Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2 021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
hit_power@honda.ro

RUSSIA
Honda Motor RUS LLC
1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district,
Moscow Region, 143350 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
www.honda.co.ru
postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTEGEGRO
BPP Group d.o.o.
Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs
honda@bazis.co.rs

SLOVAK REPUBLIC (SLOVAKIA)
Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6
821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA
AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
http://www.honda-as.com
informacije@honda-as.com

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE (Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost - Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

TENERIFE PROVINCE (Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
e-mail: ventas@aucasa.com

SWEDEN
Honda Nordic AB
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND
Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TURKEY
Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No:5
Kartal 34870 Istanbul
Tel.: +90 216 389 59 60
Fax.: +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
antor@antor.com.tr

UKRAINE
Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kiev 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
http://www.honda.ua
CR@honda.ua

UNITED KINGDOM
Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
Website : www.honda.co.uk

July, 2012

Edited with the demo version of
Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit:
www.iceni.com/unlock.htm

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
   - Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
   - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
   - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery
   a) Generic denomination: Lawn mower
   b) Function: Grass cutting

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
   Honda Power Equipment Mfg., Inc.
   PO Box 37
   Honda Drive, NC Hwy 119
   Swepsonville, NC 27359 USA

4. Authorized representative
   Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
   Wijngaardveld 1 (Noord V),
   9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN ISO 14982:2009	EN836:1997/A3:2004

7. Outdoor noise Directive (50 < L ≤ 70)
   a) Measured sound power : *1
   b) Guaranteed sound power : *1
   c) Noise parameter : *1
   d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
   e) Notified body: SNCH
   22, Kalchesbruck
   L – 1852 Luxembourg

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

_____
Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.
	* Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC	* Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE	* Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC
	* Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique	* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE	* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC
	* Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments	* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine	Descrizione della macchina	Beschreibung der Maschine
	a) Denomination générique	a) Denominazione generica	a) Allgemeine Bezeichnung
	Tondeuse à gazon	Tosaerba	Rasenmäher
	b) Fonction	b) Funzione	b) Funktion
	couper de l'herbe (tondre)	Taglio di erba	Gras schneiden
	c) Nom Commercial	c) Denominazione commerciale	c) Handelsbezeichnung
	d) Type	d) Tipo	d) Typ
	e) Numéro de série	e) Numero di serie	e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto	Geräuschrichtlinie im Freien
	a) Puissance accoustique mesurée	a) Livello di potenza sonora misurato	a) gemessene Lautstärke
	b) Puissance accoustique garantie	b) Livello di potenza sonora garantito	b) Schalleistungspegel
	c) Paramétre du bruit	c) Parametri emissione acustica	c) Geräuschvorgabe
	d) Procédure d'évaluation de conformité	d) Procedura di valutazione della conformità	d) Konformitätsbewertungs Ablauf
	e) Organisme notifié	e) Organismo notificato	e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING	ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
	* Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines	* MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF	* Οδηγία 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ για μηχανές
	* Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming	* EMC-DIREKTIV 2004/108/EF	* Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
	* Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	* DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2	Beschrijving van de machine	BESKRIVELSE AF PRODUKTET	Περιγραφή
	a) Algemene benaming	a) FÆLLESBETEGNELSE	a) Γενική ονομασία
	Grasmaaier	Plæneklipperen	Χλοοκοπτικό
	b) Functie	b) ANVENDELSE	b) Λειτουργία
	gras maaien	Grasklipning	για κόψιμο γρασιδιού
	c) Handelsbenaming	c) HANDELSBETEGNELSE	c) Εμπορική ονομασία
	d) Type	d) TYPE	d) Τύπος
	e) Serienummer	e) SERIENUMMER	e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Refereert naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht)	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων
	a) Gemeten geluidsvermogensniveau	a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU	a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση
	b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau	b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU	b) Εγγυημένη ηχητική ένταση
	c) Geluidsparameter	c) STØJPARAMETER	c) Ηχητική παράμετρος
	d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure	d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING	d) Διαδικασία πιστοποίησης
	e) Aangemelde instantie	e) BEMYNDIGET ORGAN	e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"
CUPRINS : Declarația de conformitate CE

*1: See specification page *1: Consulte la página de las especificaciones *1: Vedi la pagina delle caratteristiche tecniche
*1: Voir page de spécifications *1: Siehe Spezifikationen-Seite *1: Zie specificatie pagina

Edited with the demo version of Infix Pro PDF Editor
To remove this notice, visit: www.iceni.com/unlock.htm

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declaratie de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:
	* Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul
	* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet	* Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética	* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica
	* Direktiv 2000/14//EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning	Descripción de la máquina	Descrierea echipamentului
	a) Allmän benämning	a) Denominación genérica	a) Denumire generica
	Gräsklippare	Cortadora de césped	Masina de tuns iarba
	b) Funktion	b) Función	b) Domeniu de utilizare
	Gräsklippning	Cortar el césped arba taiere	tunderea ierbii
	c) Och varunamn	c) Denominación comercial	c) Denu mire comerciala
	d) Typ	d) Tipo	d) Tip
	e) Serienummer	e) Número de serie	e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándar harmonizados	Referinta la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándar o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus	Directiva sobre ruido exterior	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis
	a) Uppmätt ljudnivå	a)Potencia sonora Medida	a) Puterea acustica masurata
	b) Garanterad ljudnivå	b) Potencia sonora Garantizada	b) Putere acustica maxim garantata
	c) Buller parameter	c) Parámetros ruido	c) Indice poluare fonica
	d) Förfarande för bedömning	d) Procedimiento evaluación conformidad	d) Procedura de evaluare a conformitatii
	e) Anmälda organ	e) Organismo notificado	e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:	Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:
	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina	* Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC	* Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY
	* Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética	* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC	* Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus
	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruído exterior	* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	* Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina	Opis urządzenia	TUOTTEEN KUVAUS
	a) Denominação genérica	a) Ogólne określenie	a) Yleisarvomäärä
	Corta relva	Kosiarka	Ruohonleikkuri
	b) Função	b) Funkcja	b) Toiminto
	corte de relva	ścinanie trawy	ruohon leikkaus
	c) Marca	c) Nazwa handlowa	c) KAUPALLINEN NIMI
	d) Tipo	d) Typ	d) TYYPPI
	e) Número de série	e) Numery seryjne	e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruído exterior	Dyrektywa Hałasowa	Ympäristön meludirektiivi
	a) Potência sonora medida	a) Zmierzony poziom mocy akustycznej	a) Mitattu melutaso
	b) Potência sonora garantida	b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej	b) Todenmukainen melutaso
	c) Parametro de ruído	c) Wartość hałasu	c) Melu parametrit
	d) Procedimento de avaliação da conformidade	d) Procedura oceny zgodności	d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä
	e) Organismo notificado	e) Jednostka notyfikowana	e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PÄIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelőségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:
	* 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre	* Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení	* Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām
	* 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre	* Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility	* Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
	* 2000/14/EC - 2005/88/EC Diretívának kültéri zajszintre	* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	* Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása	Popis zařízení	Iekārtas apraksts
	a) Általános megnevezés	a) Všeobecné označení	a) Vispārējais nosukums
	Fűnyíró	Sekačka na trávu	Zāles pļāvēji
	b) Funkció	b) Funkce	b) Funkcija
	fű levágása	Sekání trávy	zāles pļaušana
	c) Kereskedelmi nevét	c) Obchodní název	c) Komercnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Tipus	d) Typ	d) Tips
	e) Sorozatszám	e) Výrobní číslo	e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Kültéri zajszint Direktíva	Směrnice pro hluk pro venkovní použití	Ārējo trokšņu Direktīva
	a) Mért hangerő	a) Naměřený akustický výkon	a) Izmērītā trokšņa lielums
	b) Szavatolt hangerő	b) Garantovaný akustický výkon	b) Pieļaujamais trokšņa lielums
	c) Zajszint paraméter	c) Parametr hluku	c) Trokšņa parametri
	d) Megfelelőségi becslési eljárás	d) Způsob posouzení shody	d) Atbilstības vērtējuma procedūra
	e) Kijelölt szervezet	e) Notifikovaná osoba	e) Informētā iestāde
8	Keltezés helye	Podepsáno v	Vieta
9	Keltezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EÜ vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:	Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele:	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
	* Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia)	* Masinate direktiiv 98/37/EÜ, 2006/42/EÜ	* Direktiva 98/37/EC, 206/42/EC o strojih
	* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)	* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ	* Direktiva204/108/EC o elektromagnetni združljivosti
	* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	* Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ	* Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja	Seadmete kirjeldus	Opis naprave
	a) Druhové označenie	a) Üldnimetus	a) Vrsta stroja
	Kosačka na trávu	Muruniiduk	Vrtna kosilnica
	b) Funkcia	b) Funktsiooon	b) Funkcija
	Kosenie trávy	muru niitmine	košenje trave
	c) Obchodný názov	c) Kaubanduslik nimetus	c) Trgovski naziv
	d) Typ	d) Tüüp	d) Tip
	e) Výrobné číslo	e) Seerianumber	e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščeni predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Viide ühtlustatud standarditele	Upoštevani harmonizirani standardi
6	Ďalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikacij
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve	Välismüra direktiiv	Direktiva o hrupnosti
	a) Nameraná hladina akustického výkonu	a) Mõõdetud helivõimsuse tase	a) Izmerjena zvočna moč
	b) Zaručená hladina akustického výkonu	b) Lubatud helivõimsuse tase	b) Garantirana zvočna moč
	c) Rozmer	c) Müra parameeter	c) Parameter
	d) Procedúra posudzovania zhody	d) Vastavushindamismenetlus	d) Postopek
	e) Notifikovaná osoba	e) Teavitatud asutus	e) Postopek opravil
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	ЕО декларация за съответствие	Samsvars serfitikat
1	Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:	Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.
	* Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB	* Директива 98/37/ЕО, 2006/42/ЕО относно машините	* Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC
	* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB	* Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост	* Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompablitet
	* Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas	Описание на машините	Beskrivelse av produkt
	a) Bendras pavadinimas	а) Общо наименование	a) Felles benevnelse
	Žoliapjovė	Косачка	Gressklipper
	b) Funkcija	b) Функция	b) Funksjon
	žolės pjovimas	косене на трева	Klippe gress
	c) Komercinis pavadinimas	с) Търговско наименование	c) Handelsnavn
	d) Tipas	d) Тип	d) Type
	e) Serijos numeris	е) Сериен номер	e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Įgaliotasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Utendørs direktiv får støy
	a) Išmatuotas garso galingumo lygis	а) Измерена звукова мощност	a) Målt støy
	b) Garantuojamas garso galingumo lygis	b) Гарантирана звукова мощност	b) Maks støy
	c) Triukšmo parametras	с) Параметърът шум	c) Konstant støy
	d) Tipas	d) Процедурата за оценка на съответствието	d) Verdi vurderings prosedyre
	e) Registruota įstaiga	е) Нотифициран орган	e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato